

- Ⓓ **Gebrauchsanweisung
für Rasentrimmer**
- ⒼⒷ **Directions for Use
Grass Trimmer**
- Ⓕ **Mode d'emploi
Fauçonneuse**
- Ⓔ **Manual de instrucciones
Segadora**
- Ⓕ **Bruksanvisning
för grässtrimmer**
- Ⓕ **Käyttöohje
Ruohotrimmari**
- Ⓕ **Bruksanvisning
for plentrimmer**
- Ⓕ **Istruzioni per l'uso
per tosaerba a filo**
- Ⓕ **Használati utasítás
Pázsittrimmerhez**
- Ⓕ **Návod k použití
Strunová sekačka**
- Ⓕ **Navodila za uporabo
vrvične kosilnice**
- Ⓕ **Kullanma Kılavuzu
Kenar Kesme Makinesi için**



Art.-Nr.. 6051905

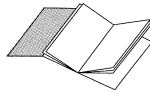
EH-Art.-Nr.: 34.013.18

I.-Nr.: 01025

HURRICANE

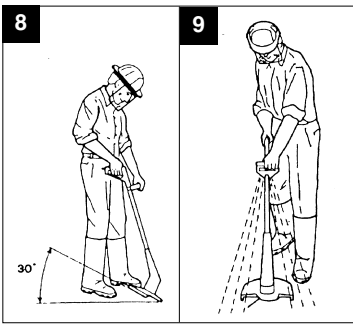
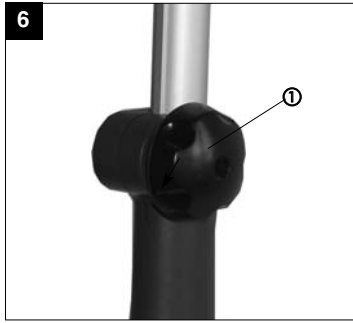
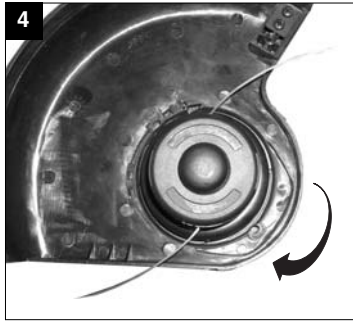
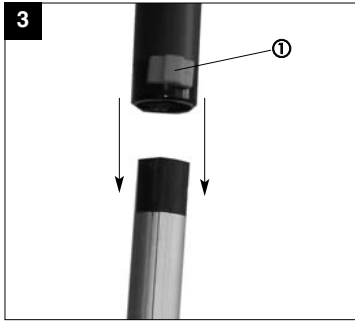


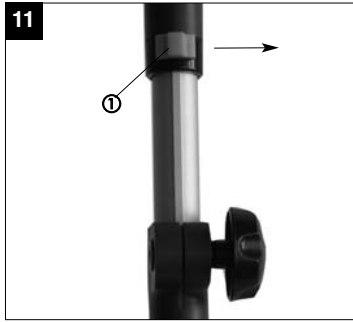
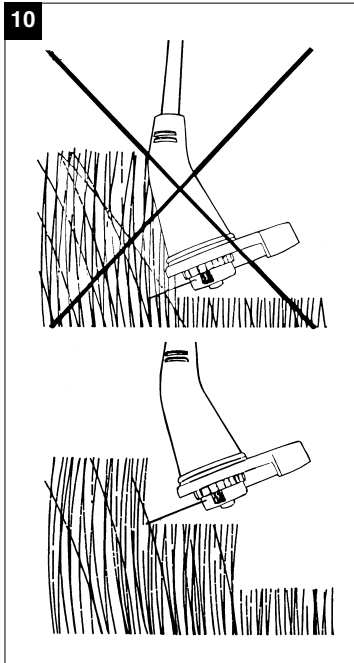
HRT 35



- Ⓓ Bitte Seite 2-5 ausklappen
- ⒸⒷ Please fold out page 2-5
- Ⓕ Veuillez déplier les pages 2 à 5
- Ⓔ Despliegue las páginas 2 a 5
- Ⓔ Fäll ut sidorna 2 - 5.
- Ⓕ Käännä sivut 2-5 aukihje
- Ⓔ Vennligst brett ut side 2 - 5
- Ⓕ Aprire le pagine dalla 2 alla 5
- ⒸⒹ Prosím nalistujte stranu 2-5
- ⒸⒹ Razgrnite prosimo stran 2-5
- ⒸⒹ Molimo Vas da otvorite stranice 2-5
- ⒸⒹ Lütfen Sayfa 2-5'i açın









1. Gerätebeschreibung (siehe Bild 1)

1. Netzkabel
2. Oberer Handgriff
3. Ein/Aus Schalter
4. Einschaltsperr
5. Stellknopf zum Zerlegen des Gerätes
6. Zusatzhandgriff
7. Drehknopf für Höhenverstellung
8. Schutzabdeckung

2. Wichtige Hinweise



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Bitte bewahren Sie die Hinweise für späteren Gebrauch sicher auf.

Achtung!

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, den Rasentrimmer nicht benutzen.

- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benützen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt ist. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.
- Überprüfen Sie das Schneidgut vor Arbeitsbeginn. Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper. Achten Sie während des Arbeitens auf Fremdkörper. Sollten Sie dennoch beim Schneiden auf ein Hindernis treffen, setzen Sie bitte die Maschine außer Betrieb und entfernen Sie dieses.
- Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen.
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand. Achtung beim Rückwärtsgehen, Stolpergefahr!
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz liegen. Sollten Sie die Arbeit

unterbrechen, lagern Sie bitte das Gerät an einem sicheren Ort.

- Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie das Gerät, während Sie sich dorthin begeben, unbedingt ab.
- Benützen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.
- Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit und Regen.
- Bevor Sie das Gerät einschalten, überzeugen Sie sich davon, daß der Nylonfaden keine Steine oder andere Gegenstände berührt.
- Arbeiten Sie immer mit angemessener Kleidung, um so Verletzungen des Kopfes, der Hände, der Füße zu verhindern. Tragen Sie zu diesem Zweck einen Helm, eine Schutzbrille (oder eine Schutzblende), hohe Stiefeln (oder festes Schuhwerk und eine lange Hose aus festem Stoff) und Arbeitshandschuhe.
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, halten Sie es unbedingt vom Körper entfernt!
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn es umgedreht ist bzw. wenn es nicht in der Arbeitsstellung ist.
- Schalten Sie den Motor ab, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Sie es unbewacht lassen, Sie es kontrollieren, das Versorgungskabel beschädigt ist, Sie die Spule entnehmen bzw. austauschen, Sie das Gerät von einem Ort zum anderen transportieren und ziehen Sie den Netzstecker.
- Halten Sie das Gerät von anderen Personen, insbesondere Kindern und auch von Haustieren fern; im geschnittenen und aufgewirbelten Gras könnten Steine und andere Gegenstände sein.
- Halten Sie während der Arbeit von anderen Personen und Tieren einen Abstand von mindestens 5 m.
- Schneiden Sie nicht gegen harte Gegenstände. So vermeiden Sie es, sich zu verletzen und das Gerät zu beschädigen.
- Verwenden Sie den Rand der Schutzvorrichtung, um das Gerät von Mauern, verschiedenen Oberflächen, sowie zerbrechlichen Dingen fernzuhalten.
- Verwenden Sie das Gerät nie ohne die Schutzvorrichtung.

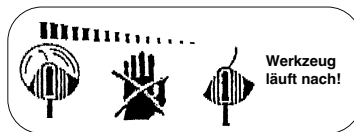
⚠ ACHTUNG! Die Schutzvorrichtung ist für Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer, sowie für ein korrektes Funktionieren der Maschine wesentlich. Das Nichtbeachten dieser Vorschrift führt abgesehen davon, daß dadurch eine potentielle Gefahrenquelle geschaffen wird, zum Verlust des

D**Garantieanspruches.**

- Versuchen Sie nicht, die Schneidvorrichtung (Nylonfaden) mit den Händen anzuhalten. Warten Sie immer ab, bis sie von allein anhält.
- Verwenden Sie keinen anderen als den Original-Nylonfaden. Verwenden Sie anstelle des Nylonfadens auf keinen Fall Metalldrähte.
- Seien Sie vorsichtig gegen Verletzungen an der Einrichtung, die zum Abschneiden der Fadenlänge dient.
- Achten Sie darauf, dass Luftöffnungen frei von Verschmutzungen sind.
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker und überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigung.
- Versuchen Sie nicht, mit dem Gerät Gras zu schneiden, das nicht am Boden wächst; versuchen Sie zum Beispiel nicht, Gras zu schneiden, das an Mauern oder auf Steinen, usw. wächst.
- Im Arbeitsbereich des Rasentrimmers ist der Benutzer Dritten gegenüber für Schäden verantwortlich, die durch die Benutzung des Gerätes verursacht werden.
- Überqueren Sie mit eingeschaltetem Gerät keine Straßen oder Kieswege.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Verwenden Sie das Gerät nur so, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist und halten Sie es immer senkrecht zum Boden. Jede andere Stellung ist gefährlich.
- Überprüfen sie regelmäßig, ob die Schrauben richtig angezogen sind.
- Die Netzspannung muß mit der Spannung übereinstimmen, die auf dem Datenschild angegeben ist.
- Die Anschlussleitung muss regelmäßig auf Anzeichen einer Verletzung oder Alterung untersucht werden. Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls der Zustand der Anschlussleitung nicht einwandfrei ist.
- Die verwendeten Anschlussleitungen dürfen nicht leichter als leichte Gummischlauchleitungen HO7RN-F nach DIN 57282/VDE 0282 sein und einen Mindestdurchmesser von 1,5 mm² aufweisen. Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und die Kupplung muss spritzwassergeschützt sein.
- Die zu schneidende Fläche immer von Kabeln und anderen Gegenständen frei halten.
- Muss das Gerät zum Transport angehoben werden, ist der Motor abzustellen und der Stillstand des Werkzeuges abzuwarten. Vor dem

Verlassen des Gerätes ist der Motor stillzusetzen und der Netzstecker zu ziehen.

- Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, versichern Sie sich, dass keines der drehenden Elemente beschädigt ist und die Fadenrolle korrekt eingesetzt und befestigt ist.
- Während des Betriebs dürfen Sie auf keinen Fall gegen harte Gegenstände schneiden, nur so vermeiden Sie Verletzungen des Bedieners und Schäden am Gerät.
- Für die Instandhaltung nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Reparaturen dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie sie auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung, und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.
- Halten Sie immer Hände und Füße von der Schneideeinrichtung entfernt, vor allem, wenn Sie den Motor einschalten.
- Nach dem Herausziehen eines neuen Fadens halten Sie die Maschine immer in ihre normale Arbeitsposition, bevor Sie eingeschaltet wird.
- Benutzen Sie nie Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller nicht vorgesehen oder empfohlen sind.
- Ziehen Sie den Netzstecker ab vor Prüfungen, Reinigungen oder Arbeiten an der Maschine und wenn sie nicht im Gebrauch ist.



⚠ Achtung: Nach dem Abstellen rotiert der Nylonfaden noch einige Sekunden nach!

3. Erklärung des Hinweisschildes (siehe Bild 2) auf dem Gerät

- Pos. 1:** Warnung!
Pos. 2: Augenschutz tragen!
Pos. 3: Vor Feuchtigkeit schützen!
Pos. 4: Vor Inbetriebnahme lesen Sie die Gebrauchsanweisung!
Pos. 5: Vor der Prüfung einer beschädigten

Anschlussleitung Netzstecker ziehen!

Pos. 6: Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!

Pos. 7: Werkzeug läuft nach!

4. Technische Daten

● Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz
● Leistung	350 Watt
● Schnittkreis	Ø 25 cm
● Umdrehungen n_0	11.000 min ⁻¹
● Schneidfaden	Ø 1,2 mm
● Schalldruckpegel LPA	83 dB(A)
● Schalleistungspegel LWA	93 dB(A)
● Vibration a_w	max. 5,3 m/s ²
● Gewicht	2,1 kg

Das Geräusch der Maschine kann 85 dB(A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediennenden erforderlich. Das Geräusch wurde nach IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 Teil 21, NFS 31-031 (84/538/EWG) gemessen.

Der Wert der am Griff ausgesendeten Schwingungen beträgt max. 5,3 m/s² und wurde nach EN 786 Anhang D: 1996+A1: 2001 ermittelt.

5. Zusammenbau des Rasentrimmers

- **Montage des Griffteiles am Teleskoprohr**
Stecken Sie das Griffteil bis zum Anschlag auf das Teleskoprohr (Bild 3). Der Stellknopf (1) rastet selbstständig ein.
- **Montage der Schutzhaube**
Die Schutzhaube auf den Motorkopf stecken (Bild 4) und anschließend im Uhrzeigersinn drehen bis zum Einrasten (Bild 5). Mit den beiliegenden Schrauben befestigen (Bild 5).

6. Ordnungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Schneiden von Rasen, kleinen Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Als Geräte für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, die nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden. Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes.

Achtung! Wegen Gefahr von Personen und Sach-

schaden darf das Gerät nicht zum Zerkleinern im Sinn von Kompostieren verwendet werden.

7. Vor Inbetriebnahme

Durch die Höhenverstellung kann eine optimale Arbeitsposition eingestellt werden.

Höhenverstellung:

Stellen Sie den Rasentrimmer fest auf den Boden. Durch Lösen des Drehknopfes (Bild 6 Pos. 1) und anschließende Verstellung des Teleskoprohres kann die Höhe körpergerecht eingestellt werden. Dann den Drehknopf wieder festziehen.

8. Inbetriebnahme

Der Rasentrimmer ist nur zum Schneiden von Rasen bestimmt.

Der Rasentrimmer besitzt ein teilautomatisches Fadenverlängerungssystem. Bei jeder Betätigung des teilautomatischen Fadenverlängerungssystems wird der Faden automatisch verlängert, damit Sie immer mit der optimale Schnittbreite Ihren Rasen kürzen.

Bitte Berücksichtigen Sie, dass der Verschleiß des Fadens durch häufige Betätigung des Fadenverlängerungsautomatik erhöht wird.

Hinweis:

Wenn Ihre Maschine zum ersten Mal in Betrieb genommen wird, wird das eventuell überstehende, überschüssige Ende des Schnitfadens von der Schneidklinge der Schutzhaube gekürzt.

Ist der Faden bei der ersten Inbetriebnahme zu kurz, drücken Sie den Knopf an der Fadenspule und ziehen den Faden kräftig heraus. Beim ersten Anlauf wird der Schneidfaden automatisch auf optimale Länge gekürzt.

Um die höchste Leistung von Ihrem Rasentrimmer zu erhalten, sollten Sie bitte den folgenden Anweisungen folgen:

- Verwenden Sie den Rasentrimmer nicht ohne Schutzvorrichtung.
- Mähen Sie nicht, wenn das Gras nass ist. Die besten Ergebnisse erzielen Sie bei trockenem Gras.
- Das Netzkabel an das Verlängerungskabel anschließen und dieses am Handgriff einhängen. (Bild 7)
- Um Ihren Rasentrimmer einzuschalten, drücken Sie die Einschaltsperre (Bild 1 Pos. 4) und

D

anschließend den Ein/Ausschalter (Bild 1 Pos. 3).

- Um Ihren Rasentrimmer auszuschalten, lassen Sie den Ein/Aus Schalter (Bild 1 / Pos.3) wieder los.
- Den Rasentrimmer nur dann an das Gras annähern, wenn der Schalter gedrückt ist, d.h. wenn der Rasentrimmer in Betrieb ist.
- Um richtig zu schneiden, das Gerät seitlich schwenken und Vorwärtsgen. Halten Sie den Rasentrimmer dabei um ca. 30° geneigt (siehe Bild 8 und Bild 9).
- Bei langem Gras muss das Gras von der Spitze aus stufenweise kürzer geschnitten werden (siehe Bild 10).
- Nutzen Sie die Schutzhaube, um einen unnötigen Fadenverschleiß zu vermeiden.
- Halten Sie den Rasentrimmer fern von harten Gegenständen, um einen unnötigen Fadenverschleiß zu vermeiden.

9. Verwendung des Rasentrimmers als Kantenschneider

Um die Kanten von Rasen und Beeten zu schneiden, kann der Rasentrimmer auf folgende Weise umfunktioniert werden:

- Die elektrische Versorgung des Rasentrimmers abschalten.
- Schieben Sie den Stellknopf (Bild 11 Pos. 1) in Pfeilrichtung und ziehen Sie das Handgriffteil von der Teleskopstange. Anschließend stecken sie das Handgriffteil um 180° verdreht auf die Teleskopstange. Der Stellhebel rastet wieder selbstständig ein.
- Auf diese Weise hat man den Rasentrimmer zu einem Kantenschneider umfunktioniert, mit dem man Vertikalschnitte des Rasens ausführen kann (Bild 12).

10. Austausch der Fadenspule

Achtung! Vor Austausch der Fadenspule ist unbedingt der Netzstecker zu ziehen!

- Drücken Sie seitlich auf die gekennzeichneten Felder der Spulenabdeckung und entnehmen diese mit der Spule (Bild 13 und Bild 14). Achten Sie bitte darauf, dass die Feder nicht verloren geht.
- Entnehmen Sie die leere Fadenspule.
- Führen Sie die Fadenenden der neuen Fadenspule durch die Ösen der Spulenabdeckung.
- Setzen Sie die Spulenabdeckung mit der Spule wieder in die Spulenaufnahme ein.

- Beim ersten Anlauf wird der Schneidefaden automatisch auf die optimale Länge gekürzt.

Achtung! Weggeschleuderte Teile des Nylonfadens können zu Verletzungen führen!

11. Wartung und Pflege

- Vor dem Abstellen und Reinigen den Rasentrimmer ausschalten und den Netzstecker ziehen
- Ablagerungen an der Schutzabdeckung mit einer Bürste entfernen
- Den Kunststoffkörper und die Kunststoffteile mit leichtem Haushaltsreiniger und einem feuchten Tuch säubern
- Verwenden Sie für die Reinigung keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel!
- Den Rasentrimmer nie mit Wasser abspritzen. Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in das Gerät.

12. Störungen

- Gerät läuft nicht: Überprüfen Sie, ob das Netzkabel ordnungsgemäß angeschlossen ist und prüfen Sie die Netzsicherungen. Falls das Gerät trotz vorhandener Spannung nicht funktioniert, senden Sie es bitte an die angegebene Kundendienstadresse.

13. Entsorgung

- **Achtung!** Der Rasentrimmer und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenem Material, wie z. B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

14. Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteiles

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

1. Items supplied (see Figure 1)

1. Power cable
2. Upper handle
3. On/Off switch
4. Safety lock-off
5. Button to dismantle the appliance
6. Additional handle
7. Rotary knob for height adjustment
8. Safety cover

2. Important notes

Please read the directions for use carefully and observe the information provided. It is important to consult these instructions in order to acquaint yourself with the grass trimmer, its proper use and safety precautions.

Important!

For safety reasons the grass trimmer is not to be used by children, young people under 16 years of age, or any other persons who are not acquainted with these directions for use. Keep the instruction manual in a safe place for later use.

- Examine the grass trimmer each time before you use it. Do not use the trimmer if any safety devices are damaged or worn. Never put safety devices out of operation.
- Use the grass trimmer only for the purpose specified in these instructions.
- You are responsible for safety in your work area.
- Inspect the items you want to cut before starting to work. Remove any foreign objects you find. Watch out for foreign objects while you work. If you still hit upon an obstacle while cutting, turn off the grass trimmer and remove the obstacle.
- Work only in good visibility.
- Always make sure of your footing while working. Be careful when stepping backwards. Risk of stumbling!
- Never leave the grass trimmer unattended at your work place. Store the trimmer in a safe place during interruptions.
- If you interrupt your work to move to a different position it is imperative to switch off the grass trimmer while you are moving there.
- Never use the grass trimmer in the rain or in moist or wet conditions.
- Protect the grass trimmer from the damp and rain.
- Before you switch on the grass trimmer, make sure that there are no stones or other objects touching the nylon line.
- Always wear suitable clothing to protect your head, hands and feet from injury. Wear a helmet, goggles or visor, high boots or strong shoes, long trousers made of tough material, and work gloves.

- Be sure to hold the grass trimmer away from your body when it is switched on!
- If the grass trimmer is turned over or if it is not in working position, do not switch it on.
- Switch off the motor and pull out the power plug when you are not using the grass trimmer, when you leave the trimmer unattended, when you are checking the trimmer, if the power cable is damaged, when you want to remove and replace the spool, and when you are moving the trimmer to another location.
- Keep the grass trimmer away from other persons, particularly children and pets. There may be stones and other objects in the flying cut grass.
- Keep at least 5 m away from other persons and animals when you are working with the grass trimmer.
- To prevent injury to yourself and damage to the grass trimmer, never cut against hard objects.
- Use the edge of the guard to keep the grass trimmer away from walls, changes of surface and fragile objects.
- Never use the grass trimmer without a guard.

⚠ CAUTION! The guard is vital for your safety and for the safety of others, and it is also essential for the grass trimmer to work correctly. Failure to observe this instruction will not only create a potential hazard, it will also result in the loss of your rights under the warranty.

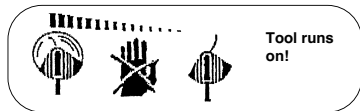
- Never try to stop the cutter (nylon line) with your hands. Wait until it stops by itself.
- It is imperative to use only the original nylon line. Never use metal wire instead of the nylon line.
- Beware of injuring yourself on the line cutting device.
- Keep the air vents clear of dirt.
- After use, unplug the machine and check it for damage.
- Never attempt to cut grass that is not growing on the ground. For example, do not try to cut grass growing on walls, rocks, etc.
- Within the working radius of the grass trimmer the user is responsible for any damage caused to third persons by use of the trimmer.
- Never cross roads or pebble paths with the grass trimmer switched on.
- When you are not using the grass trimmer, keep it in a dry place out of the reach of children.
- Use the grass trimmer only as described in these directions for use and always hold it vertical to the ground. All other positions are dangerous.
- Check the screws regularly to see that they are properly tightened.
- The mains voltage must be the same as the voltage specified on the rating plate.
- Check the power cable regularly for signs of damage or aging. Never use the grass trimmer if the power cable is in less than perfect condition.
- Power cables used with the trimmer must not be of a lighter duty class than HO7RN-F rubber-insulated flexible cables according to DIN 57282

GB

/ VDE 0282 with a minimum diameter of 1.5 mm². Plug connectors must be equipped with earthing contacts and the coupling must be rain-water-protected.

- Keep cables and other objects out of the area you want to cut.
- If you have to lift the grass trimmer to move it, switch off the motor and wait for the rotating tool to stop. Before you leave the trimmer, switch off the motor and pull out the power plug.
- Before you connect the grass trimmer to the power supply, make sure that none of its moving parts are damaged and that the line spool is correctly inserted and fastened.
- Never cut against hard objects when using the grass trimmer. This is imperative to avoid causing injury to the user and damage to the trimmer.
- Use only original replacement parts for repair and maintenance purposes.
- Have repairs carried out only by a qualified electrician.
- Examine the grass trimmer for signs of wear or damage each time before you use it and after any collisions. Have essential repairs carried out without delay.
- Always keep your hands and feet away from the cutting mechanism, particularly when you switch on the trimmer.
- After pulling out new line, always return the trimmer to normal working position before you switch it on again.
- Never use replacement parts or accessories which are not foreseen or recommended by the manufacturer.
- Pull out the power plug before carrying out any inspection, cleaning or other work on the trimmer and whenever it is not being used.

⚠ Caution! The nylon line will run on for a few seconds after the tool is switched off!



3. Symbols used on the appliance (see Figure 2)

Item 1: Warning

Item 2: Wear eye protection

Item 3: Protect from moisture

Item 4: Read the instruction manual before starting

Item 5: Pull out the mains plug before checking a damaged power cable

Item 6: Keep other people out of the danger area

Item 7: The tool continues to rotate

4. Technical data

● Voltage	230V ~ 50 Hz
● Power rating	350 W
● Cutting width	ø 25 cm
● Speed	11.000 rpm
● Nylon cutting line	ø 1.2 mm
● Sound pressure level LPA	83 dB(A)
● Sound power level	93 dB(A)
● Vibration aw	max. 5,3 m/s ²
● Weight	2,1 kg

The noise level of this machine may exceed 85 dB(A). In this case, noise protection measures need to be introduced for the user. The machine's noise was measured in accordance with IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 Part 21, NFS 31-031 (84/538/EEC).

The value of the vibrations emitted on the hand is max. 5.3 m/s². This value was determined in compliance with EN 786 Appendix D: 1996+A1: 2001.

5. Assembling the grass trimmer

- **To install the handle on the telescopic tube**
Fit the handle on the telescopic tube and insert it as far as possible (Figure 3). The button (1) will engage automatically.
- **To install the safety hood**
Place the safety hood on the motor head (Figure 4) and then turn it clockwise until it engages (Figure 5). Secure it with the screws supplied (Figure 5).

6. Proper use

The trimmer is designed for cutting lawns and small areas of grass in private and hobby gardens. Tools for private and hobby gardens are not suitable for use in public facilities, parks and sport centers, along roadways, on farms or in the forestry sector. For the tool to be used properly it is imperative to follow the instructions set out in the manufacturer's directions for use. Important! It is prohibited to use the tool to chop material for composting because of the potential danger to persons and property.

7. Before starting

You can adjust the height of the grass trimmer and the position of the auxiliary handle to obtain the optimal working position.

Height adjustment

Place the grass trimmer on a firm surface. You can adjust its height to suit your own height by undoing the rotary knob (Figure 6 Item 1) and then adjusting

the telescopic tube. Then tighten the rotary knob again.

8. To start

The grass trimmer is designed only to cut grass. The grass trimmer has a semi-automatic line extension system. Each time you activate the semi-automatic line extension system, the line will be extended to ensure that you can cut your lawn with the perfect cutting width at all times. Please note that the wear on the line will be increased if you activate the semi-automatic line extension system frequently.

Note

If the line is too long when you use the machine for the first time, the surplus end of it will be cut by the blade on the safety hood.

If the line is too short when you start the machine for the first time, press the knob on the line spool and pull the line hard. When you then start the machine for the first time the line will be cut to the perfect length automatically.

Your grass trimmer will work at its best if you observe the following instructions:

- Never use the grass trimmer without its safety devices.
- Do not cut grass when it is wet. The best results are had on dry grass.
- Connect the power cable to an extension cable and hook the extension cable on the handle (Figure 9).
- To switch on your grass trimmer press the safety lock-off (Figure 1 Item 4) and then press the ON/OFF switch (Figure 1 Item 3).
- To deactivate the grass trimmer, let go of the On/Off switch (Figure 1 / Item 3).
- Do not move the grass trimmer against the grass until the switch is pressed, i.e. wait until the trimmer is running.
- For the correct cutting action, swing the grass trimmer to the side as you walk forward, holding it at an angle of approx. 30° as you do so (see Figure 10 and Figure 11).
- Make several passes to cut long grass shorter step by step from the top (see Figure 12).
- Make full use of the edge guide and the guide hood in order to avoid unnecessary line wear (see Figure 13 and Figure 14).
- Keep the grass trimmer away from hard objects in order to avoid unnecessary line wear.

9. Using the grass trimmer as an edge cutter

The grass trimmer can be adapted in the following way to cut the edges of lawns and flower beds:

- Disconnect the grass trimmer from the power supply!
- Push the button (Figure 11 Item 1) in the direction indicated by the arrow and pull the

handle off the telescopic tube. Turn the handle through 180° and slide it back into the telescopic tube. The lever will engage automatically.

- The grass trimmer has now been converted into an edge cutter suitable for vertical cutting (Figure 12).

10. Replacing the line spool

Be sure to disconnect the power plug from the power supply by you replace the line spool!

- Press the sides of the spool cover as shown and remove it with the spool (Figure 13 und Figure 14). Ensure that you do not lose the spring.
- Remove the empty line spool.
- Thread the ends of the line on the new line spool through the eyelets in the spool cover.
- Fit the spool cover and spool back into the spool mounting.
- When you start the machine again the line will be cut to the perfect length automatically.

Caution! Catapulted pieces of nylon line may cause injury!

11. Cleaning and maintenance

- Switch off and unplug the grass trimmer before putting it away or cleaning it.
- Remove deposits from the guard hood with a brush.
- Clean the plastic body and plastic parts with a mild household detergent and a damp cloth.
- Never use aggressive agents or solvents for cleaning purposes!
- Never spray down the grass trimmer with water. Prevent water getting into the trimmer at all cost.

12. Troubleshooting

- The machine will not work: Check that the power cable is connected properly and check the mains fuses.

If the machine will not work despite the voltage supply being OK, send it to the specified after-sales service address.

13. Waste disposal

- **Important**
- The grass trimmer and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

14. Ordering replacement parts

Please quote the following details when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Serial number of the machine
- Replacement part number of the part you require (Refer to the replacement parts list)

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

F**1. Description de l'appareil (cf. fig. 1)**

1. Câble électrique
2. Poignée supérieure
3. Interrupteur MARCHÉ/ARRÊT
4. Verrouillage de démarrage
5. Bouton de réglage pour le démontage de l'appareil
6. Poignée supplémentaire
7. bouton rotatif pour le réglage de la hauteur
8. couvercle de protection

2. Notes importantes

Veillez lire attentivement le mode d'emploi et en respecter les instructions. Familiarisez-vous à l'aide de ce mode d'emploi avec l'appareil, sa bonne utilisation et les consignes de sécurité.

Attention!

Pour des raisons de sécurité, il est interdit aux enfants et aux adolescents de moins de 16 ans ainsi qu'aux personnes n'ayant pas connaissance de ce mode d'emploi, d'utiliser la faucheuse. Veuillez garder les consignes dans un endroit sûr pour une utilisation ultérieure.

- Avant chaque emploi, contrôlez l'appareil à vue. N'utilisez pas l'appareil si des dispositifs de sécurité sont détériorés ou usés. Ne mettez jamais les dispositifs de sécurité hors fonction.
- Utilisez l'appareil exclusivement pour l'application prévue dans ce mode d'emploi.
- Vous êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail.
- Avant de commencer votre travail, contrôlez la surface à couper. Enlevez les corps étrangers éventuels. Pendant le travail, soyez attentif aux corps étrangers. Si vous rencontrez tout de même un obstacle lors de la coupe, mettez l'appareil hors circuit et retirez l'obstacle.
- Travaillez uniquement dans de bonnes conditions de visibilité.
- Travaillez toujours en position stable et sûre. Attention en cas de mouvement en arrière. Risque de trébucher!
- Ne laissez jamais l'appareil sur le lieu de travail sans surveillance. Si vous interrompez votre travail, déposez l'appareil dans un endroit sûr.
- Dans le cas où vous interrompez votre travail pour vous rendre dans une autre zone de travail, il est impératif de mettre auparavant l'appareil hors circuit.
- N'utilisez pas votre appareil par temps de pluie ou dans un environnement humide ou trempé.
- Préservez votre appareil de l'humidité et de la pluie.
- Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous que le fil de nylon ne touche pas de pierres ou d'autres objets.
- Portez toujours des vêtements appropriés pendant le travail pour éviter des blessures à la tête, aux mains ou aux pieds. A cet effet, portez un casque, des lunettes de sécurité (ou un écran de protection), de hautes bottes (ou des chaussures à semelles solides et un pantalon d'étoffe résistante) et des gants de travail.
- Pendant le fonctionnement, maintenez l'appareil à distance du corps!
- Ne mettez pas l'appareil en service lorsqu'il est retourné ou qu'il ne se trouve pas en position de travail.
- Mettez le moteur hors circuit lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, le laissez sans surveillance, le contrôlez, si le câble d'alimentation est endommagé, que vous en retirez et/ou échangez la bobine et dès lors que vous transportez l'appareil d'un endroit à un autre, retirez aussi la fiche réseau de la prise
- Tenez l'appareil éloigné d'autres personnes, en particulier des enfants et des animaux; des pierres ou autres objets pourraient se trouver dans l'herbe coupée et tourbillonnée.
- Pendant le travail, gardez une distance d'au moins 5 m par rapport aux autres personnes et aux animaux.
- Ne coupez pas d'objets durs. Vous prévenez ainsi tout risque de blessures et de détérioration de l'appareil.
- Utilisez le bord du dispositif de protection pour tenir l'appareil à l'écart de murs, de surfaces de différentes natures ainsi que d'objets fragiles.
- N'employez pas l'appareil sans dispositif de sécurité.

⚠ ATTENTION ! Le dispositif de sécurité est essentiel pour votre sécurité et celle d'autres personnes, ainsi que pour un fonctionnement impeccable de la machine. Le non-respect de cette consigne entraîne la perte du droit à la garantie, mis à part le fait que cela pourrait représenter une source de danger possible.

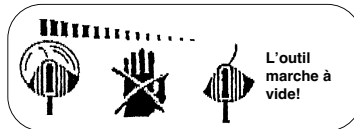
- N'essayez pas d'arrêter le dispositif de coupe (fil de nylon) avec les mains. Attendez toujours son arrêt.
- Utilisez uniquement le fil de nylon d'origine. N'employez en aucun cas des fils métalliques à

la place du fil de nylon.

- Faites attention à ne pas vous blesser sur le dispositif qui sert à découper la longueur de fil.
- Veillez à ce que les ouvertures d'air ne soient pas salies.
- Après l'emploi, retirez la fiche de la prise de courant et vérifiez que l'appareil ne présente pas de détériorations.
- Ne tentez pas de couper de l'herbe qui ne pousse pas sur le sol. Ne coupez pas d'herbe par exemple, poussant sur les murs ou sur les pierres etc.
- Dans la zone de travail de la faucheuse, l'utilisateur est responsable, vis-à-vis de tiers, des dommages causés par l'emploi de l'appareil.
- Ne traversez pas de routes ou de chemins caillouteux avec un appareil en marche.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, gardez-le dans un endroit sec et inaccessible aux enfants.
- Utilisez l'appareil uniquement selon les descriptions du mode d'emploi et maintenez-le toujours verticalement par rapport au sol. Toute autre position est dangereuse.
- Vérifiez régulièrement si les vis sont bien serrées.
- La tension de secteur doit être identique à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Contrôlez régulièrement le câble de raccordement quant à des signes d'endommagement ou d'altération. N'utilisez l'appareil que si le câble de raccordement est en parfait état.
- Les câbles de raccordement utilisés ne doivent pas être plus légers que des conduites en tuyau flexible légères HO7RN-F conformément à la norme DIN 57282/VDE 0282 - ils doivent disposer d'un diamètre minimal de 1,5 mm². Les connexions enfichables doivent être équipées de contacts de protection et la prise doit être protégée contre les projections d'eau.
- Maintenez toujours les surfaces à couper sans câble ou tout autre objet.
- Lorsqu'il est nécessaire de soulever l'appareil pour le transporter, arrêtez le moteur et attendez l'arrêt de l'outil. Si vous vous éloignez de l'appareil, arrêtez le moteur et retirez la fiche de la prise de courant.
- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous qu'aucun élément rotatif ne soit endommagé et que la bobine de fil soit correctement mise en place et fixée.
- Ne heurtez en aucun cas des objets durs pendant le fonctionnement; c'est seulement ainsi que vous évitez des blessures de l'utilisateur et des endommagements de l'appareil.
- Utilisez exclusivement des pièces de rechange

d'origine pour l'entretien.

- Ne faites exécuter les réparations que par un spécialiste électricien.
- Avant de mettre la machine en service et après quelque impact que ce soit, contrôlez si des signes d'usure ou d'endommagement sont présents et faites effectuer les réparations nécessaires.
- Gardez toujours vos mains et vos pieds à bonne distance du dispositif de coupe, surtout lorsque vous mettez le moteur en circuit.
- Après avoir retiré un nouveau fil, gardez toujours la machine en position de travail avant de la mettre en circuit.
- N'utilisez jamais de pièces de rechange ou d'accessoires n'étant pas prévus par le fabricant ni recommandés.
- Retirez la fiche de la prise réseau avant les contrôles, nettoyages ou travaux sur la machine et lorsque cette dernière n'est pas utilisée.



⚠ Attention: après l'emploi, le fil de Nylon tourne encore quelques secondes à vide!

3. Légende de la plaque signalétique (cf. figure 2) sur l'appareil

- Pos. 1:** Avertissement !
Pos. 2: Portez une protection des yeux !
Pos. 3: Protégez l'appareil contre l'humidité !
Pos. 4: Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi !
Pos. 5: Tirez la fiche de contact avant de contrôler une ligne de raccordement endommagée !
Pos. 6: Gardez les autres personnes hors de la zone de danger !
Pos. 7: L'outil continue à tourner par inertie !

F**4. Caractéristiques techniques:**

● Tension du réseau:	230 V ~ 50 Hz
● Puissance:	350 Watts
● Cercle de coupe:	Ø 25 cm
● Vitesse de rotation n_0 :	11.000 tr/min
● Fil de coupe en nylon:	Ø 1,2 mm
● Niveau de pression acoustique LPA:	83 dB(A)
● Niveau de puissance acoustique LWA:	93 dB(A)
● Vibration a w	max. 5,3 m/s ²
● Poids:	2,1 kg

Le bruit de la machine peut dépasser 85 dB(A). Dans ce cas, il faut prendre des mesures d'insonorisation pour protéger l'utilisateur. Le niveau sonore a été mesuré conformément à IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635, partie 21, NFS 31-031 (84/538/CEE).

La valeur des vibrations émises au niveau de la poignée s'élève à 5,3 m/s² max. et a été déterminée selon EN 786, annexe D : 1996+A1 : 2001.

5. Assemblage du débroussailluse

- **Montage de la poignée sur le tube télescopique**
Enfichez la poignée jusqu'à la butée dans le tube télescopique (figure 3). Le bouton de réglage (1) s'enclenche automatiquement.
- **Montage du capot protecteur**
Enfichez le capot protecteur dans la tête du moteur (figure 4) et ensuite faites tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche (figure 5). Vissez à l'aide des vis ci-jointes (figure 5).

6. Utilisation conforme aux règles de l'ordre

L'appareil est conçu à couper le gazon, de petites surfaces d'herbe dans les jardins privés de maison et de loisir.

Sont considérés comme appareils de jardin de maison et de loisir les appareils n'étant pas employés dans des installations publiques, les parcs, terrains de sport, sur les routes, ni dans l'économie agricole et forestière.

Le respect du mode d'emploi mis à disposition par le producteur sert de condition préalable à un emploi de l'appareil conforme aux règles de l'ordre.

Attention! En raison de risques pour les personnes et de risques d'endommagement des biens, l'appareil ne doit pas être employé pour le broyage dans le sens de compostage.

7. Avant la mise en service

Grâce au réglage en hauteur et à la possibilité de réglage de la poignée supplémentaire, vous pouvez régler une position de travail optimale.

Réglage de la hauteur:

Placez la débroussailluse sur le sol de façon stable. En desserrant le bouton rotatif (figure 6 rep. 1) et en déplaçant ensuite le tube télescopique, la hauteur correspondante au corps de l'opérateur peut être réglée. Resserrez ensuite le bouton rotatif.

8. Mise en service

La débroussailluse convient exclusivement à la coupe des gazons.

La débroussailluse possède un système d'allongement de fil semi-automatique. A chaque actionnement du système d'allongement de fil semi-automatique, le fil est automatiquement rallongé afin que vous puissiez toujours couper votre gazon à la longueur optimale. Veuillez tenir compte de l'usure du fil qui augmente en actionnant fréquemment l'allongement automatique de fil.

Remarque :

Si vous mettez votre machine pour la première fois en service, le bout du fil de coupe qui dépasse éventuellement, en excédent, est raccourci par la lame coupante du capot protecteur.

Si le fil est trop court lors de la première mise en service, appuyez sur le bouton au niveau de la bobine de fil et tirez fortement sur le fil pour le faire sortir. Lors de la première mise en route, le fil de coupe est automatiquement coupé à la longueur optimale.

Pour obtenir la meilleure efficacité qu'il soit de votre faucheuse, veuillez suivre les instructions suivantes:

- N'utilisez jamais la faucheuse sans dispositif de protection.
- Ne coupez pas d'herbe lorsqu'elle est mouillée. Vous obtiendrez de meilleurs résultats lorsque

l'herbe est sèche.

- Raccordez le câble électrique au câble de rallonge et accrochez-le à la poignée (fig. 7).
- Pour mettre votre débroussailluse en circuit, appuyez sur l'interrupteur de verrouillage (figure 1 rep. 4) et ensuite sur l'interrupteur marche/arrêt (figure 1 rep. 3).
- Pour arrêter votre faucheuse, cessez d'appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt (fig. 1/Position 3).
- N'approchez la faucheuse du gazon que lorsque l'interrupteur est enfoncé, c'est-à-dire que la faucheuse est en service.
- Pour bien couper, inclinez l'appareil de côté et avancez en conservant un angle d'inclinaison d'env. 30° (cf. fig. 10 et 11).
- Lorsque l'herbe est longue, coupez-la par étapes en commençant par la pointe de l'herbe (cf. fig. 12).
- Profitez du dispositif de guidage du bord de la coupe ainsi que du capot de protection, pour prévenir une usure inutile du fil (cf. fig. 13 et 14).
- Pour empêcher une usure inutile du fil, évitez de toucher des objets durs.

9. Utilisation de la faucheuse comme coupe-bordures

Pour couper les bordures de gazons et de carrés, vous pouvez transformer la faucheuse de manière suivante:

- Déconnectez la faucheuse de l'alimentation électrique.
- Tournez sur le bouton de réglage (figure 11 rep. 1) dans le sens des aiguilles d'une montre et retirez la partie poignée de la tige télescopique. Ensuite, enfichez la poignée avec un tour de 180° sur la tige télescopique. Le levier de réglage s'enclenche encore automatiquement.
- De cette façon, vous avez transformé la faucheuse en un coupe-bordures qui permet d'exécuter des coupes verticales du gazon (fig. 12).

10. Changement de la bobine

Attention! Avant d'échanger la bobine de fil, il est impératif de retirer la fiche de la prise de courant!

- Appuyez latéralement sur le couvercle de la bobine au niveau des repères et enlevez ce dernier en même temps que la bobine (figure 13 et figure 14). Veillez à ne pas perdre le ressort.
- Retirez la bobine de fil vide.
- Faites passer les extrémités de la nouvelle

bobine de fil à travers les œillets du couvercle de la bobine.

- Remettez le couvercle de la bobine ainsi que cette dernière dans le logement de la bobine.
- Lors de la première mise en route du fil de coupe, il est coupé à la longueur optimale.

Attention! Les pièces éjectées du fil de nylon peuvent provoquer des blessures!

11. Maintenance et entretien

- Avant de ranger et de nettoyer la faucheuse, arrêtez-la et retirez la fiche de la prise de courant.
- Éliminez les dépôts sur le capot de protection à l'aide d'une brosse.
- Nettoyez le corps et les éléments en plastique au moyen d'un détergent doux et d'un chiffon humide.
- N'employez pas de détergents ou de solvants agressifs pour le nettoyage!
- Ne lavez jamais la faucheuse à l'eau. Évitez absolument que de l'eau pénètre dans l'appareil.

12. Dérangements

- L'appareil ne démarre pas : Vérifiez que le câble électrique est correctement branché et contrôlez les fusibles.
Dans le cas où l'appareil ne fonctionne pas alors que la tension est présente, renvoyez celui-ci au service après-vente, à l'adresse indiquée.

13. Élimination

- **Attention !**
Les débroussailluses et leurs accessoires sont composées de divers matériaux, comme par ex. des métaux et matières plastiques.
Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux.
Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

14. Commande de pièces de rechange :

Veillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange :

- Type de l'appareil
- Numéro d'article de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de pièce de rechange de la pièce de rechange nécessaire
(Veillez vous référer à la liste des pièces de rechange)

E**1. Descripción del aparato (ver figura 1)**

1. Cable de conexión eléctrica
2. Empuñadura superior
3. Interruptor de puesta en marcha/parada
4. Seguro de arranque
5. Empuñadura suplementaria
6. Ajuste de altura
7. Botón giratorio para el ajuste de la altura
8. Tapa de protección

2. Notas importantes

Lea atentamente el manual y siga sus instrucciones. Utilice este manual para familiarizarse con el aparato, su correcto uso y las consignas de seguridad.

¡Atención! Por razones de seguridad no debe utilizar la segadora niños ni adolescentes menores de 16 años, ni personas que no conozcan este manual de instrucciones. Guarde las instrucciones en un lugar seguro para su posterior uso.

- Antes de cada uso, inspeccione visualmente el aparato. No utilice el aparato si los dispositivos de seguridad están deteriorados o desgastados. Nunca ponga fuera de funcionamiento los dispositivos de seguridad.
- Utilice el aparato exclusivamente para la aplicación prevista en este manual de instrucciones.
- Usted es responsable de la seguridad en la zona de trabajo.
- Antes de empezar el trabajo, inspeccione la superficie que desea cortar. Retire cualquier eventual cuerpo extraño. Durante el trabajo, preste atención a la presencia de cuerpos extraños. Si a pesar de todo encuentra un obstáculo durante el corte, apague el aparato y retire el obstáculo.
- Trabaje únicamente en buenas condiciones de visibilidad.
- Trabaje siempre en posición estable y segura. Tenga cuidado en caso de retroceder. ¡Se corre el riesgo de tropezarse!
- Nunca deje el aparato sin vigilancia en el lugar de trabajo. En caso de interrumpir su trabajo, guarde el aparato en un sitio seguro.
- En caso de interrumpir su actividad para acudir a

otra zona de trabajo, es imprescindible apagar el aparato antes de desplazarse.

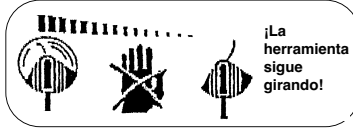
- No utilice el aparato con tiempo lluvioso o en un entorno húmedo o mojado.
- Preserve el aparato de la humedad y de la lluvia.
- Antes de poner el aparato en marcha, asegúrese que el hilo de nailon no está en contacto con piedras ni con otros objetos.
- Lleve siempre durante el trabajo prendas de vestir adecuadas, para evitar heridas en la cabeza, manos o pies. Para ello, póngase casco, gafas de seguridad (o una pantalla protectora), botas altas (o zapatos con fuertes suelas y un pantalón de tela resistente) y guantes de trabajo.
- Mientras el aparato esté en marcha, ¡manténgalo siempre alejado del cuerpo!
- No ponga el aparato en marcha si está dado la vuelta o si no está en posición de trabajo.
- Apague el motor y desenchufe el aparato cuando no lo esté utilizando, cuando lo deje sin vigilancia, mientras lo está inspeccionando, si el cable de alimentación está deteriorado, cuando retire y/o cambie la bobina y mientras trasladada el aparato de un lugar a otro.
- Mantenga el aparato alejado de otras personas, en especial de los niños y de los animales; entre la hierba cortada y lanzada al aire pueden hallarse piedras y otros objetos.
- Mientras trabaje, mantenga una distancia mínima de 5 metros con respecto a otras personas o animales.
- No corte objetos duros. Se evita así el riesgo de heridas y de deterioro del aparato.
- Utilice el borde de la pieza de protección para mantener el aparato alejado de muros, de alteraciones de la superficie así como de objetos frágiles.
- No utilice el aparato sin la pieza de protección.

⚠ ¡ATENCIÓN! La pieza de protección resulta esencial para su seguridad y la de las otras personas, así como para lograr un funcionamiento correcto de la máquina. La inobservancia de esta norma conlleva la pérdida de los derechos de la garantía, además de suponer una fuente de peligro potencial.

- No intente detener con las manos el dispositivo de corte (hilo de nailon). Espere siempre a que se pare por sí solo.
- Utilice únicamente el hilo de nailon original. En ningún caso sustituya este hilo de nailon por alambres metálicos.
- Tenga cuidado de no herirse con el dispositivo que corta siguiendo el largo del hilo.
- Asegúrese de que las ranuras de aire no estén sucias.
- Tras el uso, desenchufe el aparato y verifique que no se ha deteriorado.
- Nunca intente cortar otra hierba que no sea la que crece en el suelo. No intente, por ejemplo cortar hierba que sobresale en muros, piedras, etc.
- Dentro de la zona de trabajo de la segadora el usuario es responsable ante terceros de los daños causados por el uso del aparato.
- No atraviese carreteras ni caminos de grava con el aparato en marcha.
- Cuando no utilice el aparato, guárdelo en un sitio seco y fuera del alcance de los niños.
- Utilice el aparato siguiendo únicamente las instrucciones descritas en este manual, y manténgalo siempre en posición vertical con respecto al suelo. Cualquier otra posición es peligrosa.
- Verifique con regularidad que los tornillos están bien apretados.
- La tensión local debe coincidir con la especificada en la placa indicadora.
- Inspeccione con regularidad el cable de conexión para detectar señales de daño o de alteración. Tan sólo utilice el aparato si el cable de conexión está en perfecto estado.
- Los cables de conexión utilizados no deben ser más ligeros que los cables de tubo flexible HO7RN-F, de acuerdo a la norma DIN 57282/VDE 0282, con un diámetro mínimo de 1,5mm². Los enchufes de conexión deben contar con tomas de tierra, y la conexión debe quedar protegida del agua.
- Asegúrese siempre que las superficies que desea cortar queden libres de cables o de cualquier otro objeto.
- Cuando necesite levantar el aparato para trasladarlo, pare el motor y espere a que la herramienta se detenga. Si se aleja del aparato, pare el motor y desenchufe el cable de la corriente.
- Antes de enchufar el aparato a la corriente, asegúrese de que ningún elemento rotativo esté dañado y que la bobina de hilo quede colocada y

ajustada correctamente.

- En ningún caso golpee objetos duros con el aparato mientras está cortando, si quiere evitar heridas al usuario y daños al aparato.
- En cuestiones de mantenimiento utilice exclusivamente piezas de recambio originales.
- Tan sólo confíe las reparaciones a un electricista especializado.
- Inspeccione el aparato en busca de señales de desgaste o de daño antes de ponerlo en marcha y después de cualquier tipo de golpe, y lleve a cabo inmediatamente las reparaciones necesarias.
- Mantenga siempre las manos y los pies alejados del dispositivo de corte, sobre todo cuando ponga en marcha el motor.
- Tras haber tirado un nuevo hilo, vuelva a poner la máquina en posición de trabajo antes de volver a ponerla en marcha.
- No utilice nunca piezas de recambio ni accesorios que no estén previstos o recomendados por el fabricante.
- Desenchufe la máquina de la corriente antes de



realizar la inspección de la misma, su limpieza u otro trabajo, y cuando no esté siendo utilizada.

⚠ ¡Atención! ¡Tras apagar el motor el hilo de nailon sigue girando en el aire durante unos segundos!

3. Leyenda de la placa indicativa (ver figura 2) del aparato:

Símbolo 1: ¡Atención!

Símbolo 2: ¡Protéjase los ojos!

Símbolo 3: ¡Proteja el aparato de la humedad!

Símbolo 4: ¡Antes de ponerlo en marcha, lea el manual de instrucciones!

Símbolo 5: ¡Desenchufe de la corriente antes de inspeccionar los daños en un cable de conexión!

Símbolo 6: ¡Mantenga a cualquier persona fuera

E

de la zona de peligro!

Símbolo 7: ¡La herramienta sigue girando por inercia!

4. Características técnicas:

● Tensión de red	230 V ~ 50 Hz
● Potencia	350 W
● Circunferencia de corte	Ø 25 cm
● Velocidad de rotación n_0	11.000 vueltas / minuto
● Hilo de corte de nailon	Ø 1,2 mm
● Nivel de presión acústica LPA	83 dB(A)
● Nivel de potencia acústica LWA	93 dB(A)
● Vibración a_w	5,3 m/s ²
● Peso	2,1 kg

El ruido de la máquina puede superar los 85 dB(A). En tal caso habría que tomar medidas de insonorización para proteger al usuario. Se ha medido el nivel sonoro conforme a las normas IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635, parte 21, NFS 31-031 (84/538/CEE).

Las vibraciones transmitidas a la empuñadura alcanzan un valor de 5,3 m/s², como se ha determinado conforme a la norma EN 786, anexo D : 1996+A1 : 2001.

5. Montaje de la segadora

● **Montaje de la empuñadura en el tubo telescópico**

Encajar hasta el tope la empuñadura en el tubo telescópico (fig. 3). El botón de ajuste (1) se enclava automáticamente.

● **Montaje de la cubierta de protección**

Colocar la cubierta protectora sobre el cabezal del motor (fig. 4) y, seguidamente, girar en sentido horario hasta que se encaje (fig. 5). Fijar con los tornillos adjuntos (fig. 5).

6. Uso conforme a la normativa

El aparato está concebido para cortar el césped y pequeñas extensiones de hierba en jardines privados domésticos y de recreo. Se consideran aparatos de jardín doméstico y de recreo aquellos que no se emplean en instalaciones públicas, parques, terrenos deportivos, carreteras ni para la explotación agrícola y forestal. El cumplimiento de las instrucciones provistas por el fabricante es un pre-requisito para el uso del aparato conforme a la normativa.

20

¡Atención ! Para evitar riesgos para las personas y los bienes no se debe utilizar el aparato para triturar y hacer compostaje.

7. Antes de la puesta en marcha

El ajuste de la altura y la posibilidad de regular la empuñadura suplementaria permiten obtener una postura de trabajo óptima.

Ajuste en altura :

Colocar la recortadora de césped de forma estable sobre el suelo. La altura se puede ajustar a la medida del cuerpo soltando el botón giratorio (fig. 6 pos. 1) y, seguidamente, regulando el tubo telescópico. Posteriormente, volver a apretar el botón giratorio.

8. Puesta en marcha

La segadora está diseñada exclusivamente para cortar césped.

Este aparato posee un sistema semiautomático de extensión del hilo. Cada vez que se activa este sistema, el hilo se extiende automáticamente para asegurar que siempre pueda cortar el césped según la longitud óptima.

Tenga en cuenta que el hilo se desgasta más si activa frecuentemente la extensión automática del hilo.

Nota:

Cuando se pone en marcha el aparato por primera vez, si el extremo del hilo de corte sobresale será recortado por la hoja de la tapa protectora.

Si, por el contrario, en el momento del estreno del aparato el hilo se queda corto, apriete el botón de la bobina y tire con fuerza del hilo para sacarlo. Cuando se estrena el aparato el hilo de corte es recortado en su medida óptima.

Para obtener un mejor rendimiento de su segadora siga las siguientes instrucciones

- No utilice la segadora sin la pieza de protección
- No corte la hierba cuando está mojada, obtendrá mejores resultados cuando la hierba esté seca.
- Conecte el cable de conexión eléctrica a una alargadera, y engánchelo en la empuñadura (figura 7).
- Para poner en marcha su segadora pulse el interruptor del seguro de arranque (figura 1, punto 4), y apriete después el interruptor de puesta en marcha/parada (figura 1, punto 3).
- Para detener la segadora, deje de apretar el interruptor de puesta en marcha/parada (figura 1

/ posición 3).

- No acerque la segadora al césped hasta que el interruptor esté pulsado, es decir, cuando el aparato ya esté en marcha.
- Para cortar bien incline el aparato de lado y avance conservando un ángulo de inclinación de aproximadamente 30° (ver figuras 8 y 9).
- Cuando la hierba sea muy larga, córtela por etapas, comenzando por cortar la punta (ver figura 10).
- Utilice el dispositivo de guía del borde de corte, así como la tapa protectora, para evitar un desgaste innecesario del hilo.
- Para prevenir un desgaste innecesario del hilo, evite el contacto con objetos duros.

9. Uso de la segadora para recortar bordes

Para recortar los bordes del césped y de parterres, se puede adaptar la segadora de la siguiente manera:

- Desconecte la segadora de la corriente eléctrica.
- Empujar el botón de ajuste (fig. 11 pos. 1) en la dirección de la flecha y extraer la empuñadura de la barra telescópica. A continuación, encajar la empuñadura, girada en 180°, en la barra telescópica. La palanca se enclava de forma automática.
- Así queda adaptada la segadora para recortar bordes, lo que permite realizar cortes verticales del césped (figura 13).

10. Recambio de la bobina

¡Atención! ¡Es imprescindible desenchufar el aparato de la corriente antes de sustituir la bobina!

- Presione los laterales de la tapa de la bobina en los puntos de referencia y retirela al mismo tiempo que la bobina (figuras 13/14). Tenga cuidado de no perder el muelle.
- Retire la bobina de hilo vacía.
- Introduzca los extremos de la nueva bobina de hilo a través de los orificios de la tapa de la bobina.
- Vuelva a colocar la tapa de la bobina así como ésta en el alojamiento de bobina.
- Cuando se estrena el hilo de corte, este es recortado en su medida óptima.

¡Atención! ¡Los trozos de hilo de nailon expulsados pueden provocar heridas!

11. Mantenimiento y cuidado

- Antes de guardar y de limpiar la segadora, párela y desenchúfela.
- Retire con la ayuda de un cepillo los restos depositados en la tapa protectora.
- Limpie el cuerpo y los elementos de plástico con la ayuda de un detergente doméstico suave y un trapo húmedo.
- ¡No utilice nunca detergentes o disolventes agresivos para limpiar!
- No lave nunca la segadora con agua a chorro. Es imprescindible evitar que el agua penetre en el aparato.

12. Averías

- El aparato no se pone en marcha: verifique que el cable eléctrico está correctamente enchufado e inspeccione los fusibles. En caso de que el aparato siga sin funcionar estando la tensión en condiciones, envíelo a la dirección indicada del servicio de post-venta.

13. Desechos

- **¡Atención!** La segadora y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como por ejemplo metales y materiales plásticos. Elimine los componentes defectuosos mediante los sistemas de tratamiento de desechos especiales. ¡Infórmese en una tienda especializada o en su administración municipal!

14. Encargo de piezas de recambio:

Cuando encargue piezas de recambio especifique los siguientes detalles:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato.
- Número de identificación del aparato.
- Número de la pieza de recambio que necesita (consulte la lista de piezas de recambio).

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

S**1. Beskrivning av maskinen (se bild 1)**

1. Nätkabel
2. Övre handtag
3. Strömbrytare
4. Brytarspär
5. Spärr för demontering av maskinen
6. Stödhandtag
7. Ratt för höjdställning
8. Skyddskåpa

2. Viktiga anvisningar

Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta anvisningarna. Använd bruksanvisningen till att informera dig om grästrimmern, dess användningsområden samt gällande säkerhetsanvisningar.

Varning!

Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år samt personer som inte har tagit del av denna bruksanvisning inte använda grästrimmern. Spara anvisningarna för framtida bruk.

- Kontrollera grästrimmern optiskt varje gång innan du använder den. Använd inte maskinen om säkerhetsanordningarna är skadade eller slitna. Sätt aldrig säkerhetsanordningarna ur kraft.
- Grästrimmern får endast användas till de användningsändamål som anges i denna bruksanvisning.
- Du är själv ansvarig för säkerheten inom arbetsområdet.
- Kontrollera materialet som du ska gräsröja innan du startar grästrimmern. Ta bort ev. främmande föremål. Var uppmärksam på främmande föremål medan du använder maskinen. Om du ändå skulle stöta på ett hinder medan du gräsröjer måste du genast koppla ifrån maskinen. Ta sedan bort hindret.
- Använd endast grästrimmern vid tillräcklig belysning.
- Se till att du står säkert och stabilt när du använder grästrimmern. Var försiktig när du går bakåt - det finns risk för att du snavar.
- Se till att du alltid håller uppsikt över grästrimmern när den ligger vid arbetsplatsen. Om du avbryter arbetet måste du lägga undan grästrimmern på en säker plats.

- Om du avbryter arbetet för att använda grästrimmern på ett annat ställe måste du tvunget koppla ifrån maskinen innan du går iväg.
- Använd aldrig grästrimmern vid regn eller i fuktig eller våt omgivning.
- Skydda grästrimmern mot fukt och regn.
- Innan du kopplar in grästrimmern måste du övertyga dig om att nylontråden inte rör vid stenar eller andra föremål.
- Bär alltid lämpliga arbetskläder för att förhindra skador på huvud, händer eller fötter. Bär hjälm, skyddsglasögon (eller ett skyddsvisir), höga stövlar (eller kraftiga skor och långa byxor av kraftigt tyg) och arbetshandskar.
- Håll grästrimmern på tillräckligt avstånd från kroppen under arbetets gång.
- Koppla endast in grästrimmern om den är vänd på rätt håll och du håller den i arbetsläge.
- Koppla ifrån motorn när du inte använder maskinen, om du inte har maskinen under uppsikt, om du vill kontrollera den, om nätkabeln är skadad, om du ska ta ut eller byta spolen eller om du ska flytta maskinen till ett annat ställe och dra därefter ut stickkontakten.
- Se till att tillräckligt avstånd finns mellan maskinen och personer, särskilt barn och husdjur. Stenar och andra föremål som finns i det avtrimmade gräset kan virvlas upp.
- Medan du använder maskinen måste du se till att avståndet till personer och djur uppgår till minst 5 m.
- Kör inte med grästrimmern mot hårda föremål eftersom det då finns risk för personskador eller skador på maskinen.
- Använd skyddskåpans kant till att avgränsa grästrimmern från murar, olika ytor samt bräckliga föremål.
- Använd aldrig grästrimmern utan skyddsanordning.

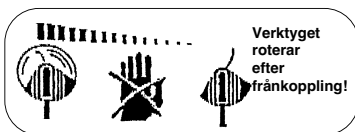
⚠ VARNING! Skyddsanordningen ska skydda dig och andra personer och är mycket viktig för att grästrimmern ska fungera på avsett vis. Om detta inte beaktas och grästrimmern ändå används, utgör maskinen inte endast en potentiell riskkälla, utan leder även till att alla garantianspråk upphör att gälla.

- Försök aldrig hålla fast trimningsanordningen (nylontråden) med händerna. Vänta alltid tills den har stannat.
- Använd endast original-nylontråd. Använd under inga omständigheter metalltråd istället för nylontråd.
- Var försiktig så att du inte skadar dig på maskindeln som är avsedd att skära av

nylontråden till lämplig längd.

- Se till att luftöppningarna är fria från smuts.
- Dra ut stickkontakten efter användning och kontrollera om maskinen är skadad.
- Försök inte att trimma av gräs som inte växer på marken; försök i ex inte att trimma av gräs som växer på murar eller på stenar.
- Användaren är själv ansvarig för ev. skador som har förorsakats av grästrimmern inom dess arbetsområde.
- Se till att grästrimmern är fränkopplad när du korsar vägar eller singelstigar.
- När du inte använder grästrimmern ska du se till att den förvaras på en torr plats utom räckhåll för barn.
- Använd endast grästrimmern enligt de beskrivningar som ges i denna bruksanvisning och håll den alltid lodrätt mot marken. Alla andra ställningar är farliga.
- Kontrollera regelbundet att skruvarna är ordentligt åtdragna.
- Spänningen i nätet måste stämma överens med värdet som anges på grästrimmerns typskylt.
- Kontrollera regelbundet om nätkabeln är skadad eller börjar bli spröd. Maskinen får endast användas om nätkabeln är i fullgott skick.
- Anslutningsledningarna som används får inte vara lättare än lätta gummikablar HO7RN-F enl. DIN 57282/VDE 0282 och måste ha en minsta ledningsarea på 1,5 mm². Stickkontaktarna måste vara jordade och anslutningen vara stänkvattenskyddad.
- Se till att ytan där du ska arbeta med grästrimmern är fri från kablar och andra föremål.
- Om du måste lyfta grästrimmern inför transport, måste du först koppla ifrån motorn och sedan vänta tills verktyget har varvat ner helt. Innan du lämnar grästrimmern måste du stoppa motorn och dra ut stickkontakten.
- Innan du ansluter grästrimmern till nätet ska du försäkra dig om att inga av de roterande delarna är skadade samt att trådrullen är rätt insatt och monterad.
- När du använder grästrimmern får du under inga omständigheter trimma mot hårda föremål eftersom detta annars kan leda till personskador eller skador på grästrimmern.
- Vid reparation får endast original-reservdelar användas.
- Reparationer får endast utföras av en behörig elektriker.
- Innan du tar maskinen i drift och varje gång som maskinen har stött emot någonstans måste du kontrollera om maskinen är sliten skadad. Lämna in den för reparation vid behov.

- Se alltid till att dina händer och fötter inte är i närheten av trimningsanordningen, framför allt när du kopplar in motorn.
- Efter att du har dragit ut en ny tråd, håll maskinen i dess normala arbetsläge innan du kopplar in den på nytt.
- Använd endast reserv- och tillbehörsdelar som är avsedda för maskinen eller har rekommenderats av tillverkaren.
- Dra alltid ut stickkontakten om du vill kontrollera, rengöra eller genomföra arbetsuppgifter vid maskinen samt om du inte använder maskinen.



⚠ Varning! Efter att du har kopplat ifrån grästrimmern fortsätter nylontråden att rotera ytterligare ett par sekunder.

3. Förklaring av skylten (se bild 2) på maskinen

- Pos. 1:** Varning!
Pos. 2: Använd ögonskydd!
Pos. 3: Skydda mot fuktig omgivning!
Pos. 4: Läs igenom bruksanvisningen innan du använder maskinen!
Pos. 5: Dra ut stickkontakten innan du kontrollerar en skadad nätkabel!
Pos. 6: Se till att inga andra personer finns i farozonen!
Pos. 7: Verktyget efterroterar!

4. Tekniska data:

Nätspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	350 Watt
Trimningsdiameter	Ø 25 cm
Varvtal n ₀	11.000 min ⁻¹
Nylontråd	Ø 1,2 mm
Ljudtrycksnivå LPA	82 dB(A)
Ljudeffektnivå LWA	93 dB(A)
Vibration aw	max. 5,3 m/s ²
Vikt	2,1 kg

S

Bullernivån från denna maskin kan komma att överstiga 85 dB(A). I sådana fall måste användaren skyddas med bullerdämpande åtgärder. Bullernivån har mätts upp enl. IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 del 21, NFS 31-031 (84/538/EEG).

Vibrationerna i handtaget uppgår till max. 5,3 m/s² och har mätts upp enl. SS-EN 786, bilaga D: 1996+A1: 2001.

5. Montera samman grässtrimmern

- **Montera handtagsskaffet på teleskopröret**
Skjut in handtagsskaffet på teleskopröret till stopp (bild 3). Spärren (1) snäpper in automatiskt.
- **Montera skyddskåpan**
Sätt skyddskåpan på motorhuvudet (bild 4) och vrid därefter medsols tills kåpan snäpper in (bild 5). Fäst med bifogade skruvar (bild 5).

6. Ändamålsenlig användning

Maskinen är avsedd för trimning av gräsmattor och mindre gräsytor i privata och hobbyanlagda trädgårdar.

Maskiner för sådana trädgårdar får inte användas till offentliga grönområden, parker, sportanläggningar, gator eller inom lant- och skogsbruk.

En förutsättning för ändamålsenlig användning av maskinen är att tillverkarens bruksanvisning beaktas.

Varning! För att undvika personskador samt materiella skador får maskinen inte användas till att finfördela material inför kompostering.

7. Före driftstart

Eftersom staven kan ställas in i höjdded och extrahandtaget dessutom kan justeras in, har du möjlighet att ställa in optimal arbetsställning.

Höjdställning

Ställ grässtrimmern upp och håll den stabilt mot marken. Lossa på ratten (bild 6, pos. 1) och ställ sedan in teleskopröret till en höjd som passar till din kroppslängd. Dra därefter åt ratten på nytt.

8. Driftstart

Grässtrimmern är endast avsedd för gräsrojning (trimning).

Grässtrimmern innehåller ett delautomatiskt trådförlängningssystem. Varje gång det delautomatiska trådförlängningssystemet aktiveras, förlängs tråden automatiskt så att du alltid kan trimma gräset med optimal trimningsbredd. Tänk på att tråden slits fortare ju oftare du använder trådförlängningsautomatiken.

Obs!

Om du tar maskinen i drift för första gången, kommer kniven i skyddskåpan att korta av eventuell överflödig tråd.

Om tråden är för kort vid första driftstart, tryck in knoppen på trådspolen och ryck kraftigt ut tråden. Vid första uppstart kommer trimmertråden automatiskt att kortas till optimal längd.

Beakta följande anvisningar för att få ut största möjliga prestanda av din grässtrimmer:

- Använd inte grässtrimmern utan skyddsanordning.
- Använd inte grässtrimmern om gräset är blött. Bästa resultat får du om gräset är torrt.
- Anslut nätkabeln till förlängningskabeln och häng sedan in den i handtaget (bild 7).
- För att slå på grässtrimmern, tryck in brytarspärren (bild 1, pos. 4) och därefter strömbrytaren (bild 1, pos. 3).
- Tryck in strömbrytaren (bild 1 / pos. 3) för att koppla ifrån grässtrimmern.
- För endast grässtrimmern mot gräset medan du håller strömbrytaren intryckt, dvs. grässtrimmern är i drift.
- För att gräsroja på rätt sätt ska du luta grässtrimmern en aning och svänga den medan du går framåt. Håll grässtrimmern i ca 30° lutning (se bild 8-9).
- Om gräset är högt måste du kapa det stegvis (se bild 10).
- Använd kantrullen samt skyddskåpan för att undvika att nylontråden slits onödigt mycket.
- Kör inte med grässtrimmern intill hårda föremål eftersom detta leder till onödigt slitage på tråden.

9. Använda grässtrimmern som kantrimmer

Om grässtrimmern ska användas till att skära kanter på gräsmattor och rabatter kan den byggas om på följande sätt:

- Koppla ifrån strömförsörjningen till grässtrimmern.
- Skjut spärren (bild 11, pos. 1) i pilens riktning och dra sedan av handtagsskaftet från teleskopstången. Vrid runt handtagsskaftet med 180° och skjut det därefter på teleskopstången. Spärren snäpper in automatiskt.
- Nu har grässtrimmern byggts om till en kantrimmer som kan användas till vertikaltrimning av gräsmattor (bild 12).

10. Byta ut trådspole

Varning! Dra tvunget ut stickkontakten innan du byter ut trådspolen!

- Tryck in spollocket vid markeringarna på sidan och ta av locket samt spole (bild 13 och bild 14). Var försiktig så att du inte förlorar fjädern.
- Ta ut den tomma trådspolen.
- För den nya trådspolens trådändar genom öppningarna i spollocket.
- Sätt tillbaka spollocket samt spolen i spolfästet.
- Vid första uppstart kommer trimmertråden automatiskt att kortas till optimal längd.

Varning! Risk för personskador av nylontråd som slungas iväg!

11. Underhåll och skötsel

- Koppla ifrån grässtrimmern och dra ut stickkontakten innan du ställer undan och rengör maskinen.
- Ta bort avlagringar på skyddskåpan med en borste.
- Plastkåpan och de övriga plastdelarna kan rengöras med ett svagt hushållsrengöringsmedel och en fuktig tygduk.
- Maskinen får inte rengöras med aggressiva medel eller lösningsmedel.
- Spruta aldrig av grässtrimmern med vatten. Vatten får under inga omständigheter tränga in i maskinen.

12. Störningar

- Maskinen startar ej: Kontrollera att nätkabeln har anslutits rätt och kontrollera säkringarna i elnätet. Om maskinen inte fungerar, trots att spänning finns i nätet, måste du skicka in den till kundtjänst (se adress).

13. Avfallshantering

- **Obs!** Grässtrimmern och tillbehören består av olika material som t ex metall och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

14. Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen (se efter i reservdelslistan)

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

FIN**1. Laitteen kuvaus (kts. kuvaa 1)**

1. Verkkajohto
2. Ylempi kahva
3. Päälle/pois-kytkäin
4. Käynnistyskennesto
5. Säätönuppi laitteen purkamista varten
6. Tukikahva
7. Korkeudensäädön kiertonuppi
8. Suojuskupu

2. Tärkeitä ohjeita

Lue käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata siinä annettuja ohjeita. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.

Huomio!

Turvallisuussyistä eivät lapset tai alle 16-vuotiaat nuoret tai sellaiset henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet tähän käyttöohjeeseen, saa käyttää ruohotrimmariä. Säilytä nämä ohjeet huolellisesti myöhempää käyttöä varten.

- Ennen joka käyttöä tarkista laite silmämääräisesti. Älä käytä konetta, jos sen turvallisuusvarusteet ovat vahingoittuneet tai loppuunkuluneet. Älä koskaan poista turvavarusteita.
- Käytä konetta ainoastaan sen tässä käyttöohjeessa määritettyyn käyttötarkoitukseen.
- Sinä vastaat työalueesi turvallisuudesta.
- Tarkasta leikattava työkohte ennen työhön ryhtymistä. Poista siinä olevat vieraat esineet. Varo myös työn aikana alueelle ehkä huomaamatta jääneitä vieraita esineitä. Jos leikatessasi silti osut esteisiin, sammuta kone ja poista vieras esine.
- Työskentele vain kun näkyvyys on riittävän hyvä.
- Huolehdi työskennellessäsi siitä, että asentosi on tukeva ja varma. Liiku varovasti taaksepäin, ettet kompastu!
- Älä jätä konetta koskaan yksin työalueelle. Jos keskeytät työtä, vie kone turvalliseen paikkaan.
- Jos keskeytät työtä siirtyäksesi toiseen paikkaan, niin sammuta kone ehdottomasti ennen sinne siirtymistäsi.
- Älä koskaan käytä konetta sateessa tai kosteassa, märässä ympäristössä.

- Suojaa koneesi kosteudelta ja sateelta.
- Ennen koneen käynnistämistä varmista sitä, ettei nailonlanka koske kiviin tai muihin esineisiin.
- Käytä työskennellessäsi aina tarkoituksenmukaisia vaatteita pään, käsien tai jalkojen vammojen välttämiseksi. Käytä siksi kypärää, suojalaseja (tai suojuslippaa), pitkävartisia saappaita (tai tukevia kenkiä sekä tukevasta kankaasta valmistettuja pitkiä housuja) sekä työkäsiineitä.
- Koneen käytössä se on ehdottomasti pidettävä vartalosta pois päin!
- Älä käynnistä konetta, jos se on ylösalaisin tai ei muuten ole työasennossa.
- Sammuta moottori aina silloin, kun et käytä laitetta, kun jätät sen valvomatta, kun tutkit sen kuntoa, kun verkkajohto on vioittunut, kun irroitat tai vaihdat puolan, tai kun kuljetat laitetta paikasta toiseen, ja irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- Pidä kone aina poissa muiden henkilöiden, varsinkin lasten, tai myös kotieläinten läheltä; leikatessa, ylöslennähtäneessä ruohossa voi olla kiviä tai muita esineitä.
- Pidä työskennellessäsi vähintään 5 m välimatkaa muihin henkilöihin tai eläimiin.
- Älä leikkaa kovia esineitä vasten. Täten välttät tapaturmat tai laitteen rikkoutumisen.
- Käytä suojuksen reunaan avuksi laitteen pitämisessä poissa muureista, eri pinnoista sekä särkyvistä esineistä.
- Älä koskaan käytä konetta ilman siihen kuuluvaa turvasuojusta.

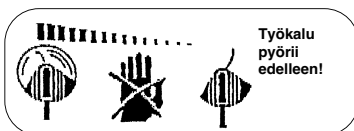
⚠ HUOMIO! Turvasuojus on ehdottoman tärkeä oman turvallisuutesi sekä muiden henkilöiden turvallisuuden ja koneen moitteettoman toiminnan vuoksi. Tämän määräyksen noudattamatta jättäminen luo mahdollisen vaaranliikkeen ja aiheuttaa takuun raukeamisen.

- Älä yritä pysäyttää leikkausvälinettä (nailonlankaa) käsin. Odota aina, kunnes se pysähtyy itse.
- Älä käytä muuta kuin alkuperäis-nailonlankaa. Älä missään tapauksessa käytä metallilankaa nailonlangan asemesta.
- Varo langan katkaisulaitetta, siihen voi helposti loukata kätensä.
- Huolehdi siitä, että ilmanottoaukkoihin ei kerry likaa.
- Irroita käytön jälkeen verkkopistoke ja tarkasta, onko laitteeseen tullut vaurioita.
- Älä yritä leikata koneella sellaista ruohoa, joka ei kasva maassa; älä esim. yritä leikata muurissa tai kiven päällä yms. kasvavaa ruohoa.

- Ruohotrimmarin työalueella käyttäjä on vastuussa laitteen käytöstä muille henkilöille aiheutuvista vahingoista.
- Älä ylitä käyvän koneen katuja tai sorateitä.
- Kun et käytä konetta, säilytä se kuivassa tilassa poissa lasten ulottuvilta.
- Käytä konetta vain tässä käyttöohjeessa annetun kuvauksen mukaisesti ja pidä se aina maahan nähden pystysuorassa asennossa. Kaikki muut asennot ovat vaarallisia.
- Tarkista säännöllisin väliajoin, että ruuvit ovat kireällä.
- Verkköjännitteen tulee vastata tyyppikilvessä annettua verkkojännitettä.
- Tarkasta säännöllisin väliajoin, onko verkkoliitäntäjohdossa vaurion tai vanhenemisen merkkejä. Koneita ei saa käyttää, ellei verkkoliitäntäjohto ole moitteettomassa kunnossa.
- Käytetyt liitäntäjohdot eivät saa olla ohuempia kuin ohuet kumiletkujohtimet tyyppi HO7RN-F standardin DIN 57282 / VDE 0282 mukaan, ja niiden vähimmäisläpimitan tulee olla 1,5 mm. Pistokeliitäntöjen tulee olla maadoitettuja ja liitoskappaleen tulee olla suojattu roiskevedeltä.
- Huolehdi siitä, ettei työalueella ole johtoja tai muita esineitä.
- Jos laitetta täytyy nostaa sen siirtämiseksi, on moottori sammutettava ja odotettava, kunnes työkalu lakkaa pyörimästä. Ennen koneen luota poistumista on moottori sammutettava ja verkkopistoke irroitettava.
- Ennen laitteen liittämistä sähköverkkoon on tarkistettava, että mikään pyörivistä osista ei ole vahingoittunut ja että lankapuola on lujuusti paikoillaan.
- Käytön aikana ei missään tapauksessa saa leikata kovia esineitä päin, vain täten välttää käyttäjälle sattuvat tapaturmat ja koneen vahingoittumisen.
- Käytä koneen kunnossapitoon vain alkuperäisvaraosia.
- Korjaukset saa suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö.
- Ennen joka käyttöä ja aina törmäyksen jälkeen tarkista, onko laitteessa merkkejä kulumisesta tai vaurioista, ja anna suorittaa tarvittavat korjaukset.
- Pidä kädet ja jalat aina poissa leikkurista, varsinkin käynnistäessäsi koneen.
- Vedettyäsi uuden langan ulos käännä kone aina tavalliseen työasentoon ennen sen käynnistämistä.
- Älä koskaan käytä vara- tai lisäosia, joita

valmistaja ei ole sallinut tai suositellut.

- Irroita verkkopistoke ennen laitteen tarkastusta, puhdistusta tai huoltotoimia tai kun sitä ei



käytetä.

⚠ Huomio: Sammutamisen jälkeen nailonlanka pyörii vielä muutaman sekunnin ajan!

3. Laitteessa olevan viitekilven (kts. kuvaa 2) selostus

- Kohta 1: Varoitus!
 Kohta 2: Käytä silmänsuojuksia!
 Kohta 3: Suojattava kosteudelta!
 Kohta 4: Lue käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa!
 Kohta 5: Irroita verkkopistoke ennen vahingoittuneen liitäntäjohdon tarkastusta!
 Kohta 6: Pidä ulkopuoliset henkilöt poissa vaara-alueelta!
 Kohta 7: Työkalu pyörii vielä sammutuksen jälkeen!

4. Tekniset tiedot

• Verkköjännite:	230 V ~ 50 Hz
• Teho	350 wattia
• Leikkausympyrä	Ø 25 cm
• Kierros-luku n0	11 000 min ⁻¹
• Nailon-leikkauslanka	Ø 1,2 mm
• Melunpainetaso LPA	83 dB(A)
• Meluntehotaso LWA	93 dB(A)
• Tärinä aw	max. 5,3 ms ²
• Paino	2,1 kg

Tämän koneen melunpäästö voi ylittää arvon 85 dB(A). Tässä tapauksessa on käyttäjää suojattava melunsuojavarustein. Melunpäästö on mitattu

FIN

standardien IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 osa 21, NFS 31-031 (84/538/ETY) mukaan.

Kahvasta lähtevä tärinä ei ylitä arvoa $5,3 \text{ m/s}^2$, ja se on mitattu standardin EN 786 liite D: 1996+A1: 2001 mukaisesti.

5. Ruohotrimmarin kokoaminen

- **Kahvaosan asennus teleskooppiputkeen**
Työnnä kahvaosa teleskooppiputkeen (kuva 3) vastaiseen asti. Säätönuppi (1) lukkiutuu automaattisesti paikalleen.
- **Suojuskuvun asennus**
Aseta suojus mootorinpään päälle (kuva 4) ja käännä sitä sitten myötäpäivään, kunnes se napsahtaa paikalleen (kuva 5). Kiinnitä se paikalleen mukana toimitetuilla ruuveilla (kuva 5).

6. Säännöstenmukainen käyttö

Laitte on laadittu koti- ja harrastuskäyttöön nurmikon ja pienten ruohoalueiden leikkaamiseen. Koti- ja harrastuskäyttöön tarkoitettuja laitteita ei saa käyttää julkisten tilojen, puistojen, urheilukenttien, katujen sekä maa- ja metsätalouden tarpeisiin. Valmistajan oheistaman käyttöohjeen noudattaminen kuuluu oleellisena edellytyksenä laitteen säännöstenmukaiseen käyttöön.

Huomio! Henkilö- ja tavaravahinkojen välttämiseksi ei laitetta saa käyttää kompostoinnissa tarvittavaan silppuamiseen.

7. Ennen käyttöönottoa

Korkeudensäädön sekä lisäkahvan asennon säädön avulla voit säätää ruohotrimmarin työasennon sopivammaksi.

Korkeudensäätö:

Aseta ruohotrimmari tukevasti maahan. Voit säätää teleskooppiputken pituuden kokosi mukaiseksi löysentämällä kiertonuppia (kuva 6, kohta 1) ja vetämällä teleskooppiputken sitten sopivan mittaiseksi. Muista kiristää kiertonuppi jälleen.

8. Käyttöönotto

Ruohotrimmari on tarkoitettu ainoastaan ruohon leikkaamiseen.

28

Ruohotrimmarissa on puoliautomaattinen langan pidennysjärjestelmä. Aina kun puoliautomaattinen langanpidennysjärjestelmä toimennetaan, niin lankaa pidennetään automaattisesti, jolloin voit lyhentää ruohoa hyödyntäen aina edullisinta leikkauslevyettä. Ota huomioon, että puoliautomaattisen langanpidennysjärjestelmän usein tapahtuva toimennus lisää langan kulutusta.

Viite:

Kun koneesi otetaan ensimmäisen kerran käyttöön, niin mahdollisesti ylirippuva, liian pitkä leikkauslangan pää katkaistaan suojuskuvussa olevan terän avulla automaattisesti.

Jos lanka on liian lyhyt ensimmäisen käyttöönoton tapahtuessa, paina lankapuolassa olevaa nuppia ja vedä lankaa voimakkaasti ulospäin. Ensimmäinen käynnistys katkaisee leikkauslangan automaattisesti oikean mittaiseksi.

Parhaan leikkaustuloksen saat noudattamalla seuraavia ohjeita:

- Älä käytä ruohotrimmariä ilman suojusta.
- Älä leikkaa ruohoa, jos se on märkää. Parhaat tulokset saat, kun ruoho on kuivaa.
- Liitä verkkojohto jatkojohtoon ja ripusta jatkojohto kahvaan (kuva 7).
- Käynnistä ruohotrimmari painamalla käynnistysenestonuppia (kuva 1 kohta 4) ja sitten päälle-/pois-katkaisinta (kuva 1 kohta 3).
- Sammuta ruohotrimmari päästämällä päälle/pois-katkaisin (kuva 1, kohta 3) irti.
- Vie ruohotrimmari ruuhon vain kytkimen ollessa toimennettuna, ts. kun ruohotrimmari käy.
- Leikkaa ruoho heiluttamalla konetta sivuille ja kuljemalla eteenpäin. Pidä ruohotrimmari tällöin n. 30° kulmassa (kts. kuvia 8-9).
- Leikkaa pitkää ruohoa latvasta alkaen useammalla kierroksella asteittain lyhyemmäksi (kts. kuvaa 10).
- Estä langan tarpeeton kuluminen käyttämällä reunaohjainta sekä suojuksen reunaa törmäyseiteinä.
- Pidä ruohotrimmari kaukana kovista esineistä, jotta lanka ei kulu tarpeettomasti.

9. Ruohotrimmarin käyttö reunaleikkurina

Ruohikon ja kukkapenkkin reunojen leikkaamista varten voi ruohotrimmarin muuntaa seuraavasti:

- Kytke ruohotrimmarin sähkövirta pois.
- Työnnä säätönuppia (kuva 11 kohta 1) nuolen suuntaan ja vedä kahvaosa irti teleskooppitangosta. Työnnä sitten kahvaosa 180° käännettynä teleskooppitankoon. Säätövipu napsahtaa jälleen automaattisesti paikalleen.
- Näin ruohotrimmari on muunnettu reunaleikkuriksi, jolla voi tehdä ruuhoon pystysuoria leikkauksia (kuva 12).

10. Lankapuolan vaihto

Huomio! Ennen lankapuolan vaihtoa on verkkopistoke ehdottomasti irroitettava!

- Paina puolan kotelon sivupinnoille merkityjä kohtia sisäänpäin ja irroita puola koteloineen (kuvat 13 ja 14). Huolehdi siitä, että jousi ei pääse häviämään.
- Ota tyhjä lankapuola pois.
- Vedä uuden lankapuolan langanpää puolan kotelossa olevien silmukoiden läpi.
- Aseta puola koteloineen takaisin puolanpidikkeeseen.
- Ensimmäinen käynnistys katkaisee leikkauslangan automaattisesti oikean mittaiseksi.

Huomio! Nailonlangan poissinkoutuneet palaset voivat aiheuttaa loukkaantumisia!

11. Huolto ja hoito

- Ennen ruohotrimmarin poisvientä ja puhdistusta on se sammutettava ja verkkopistoke irroitettava.
- Poista suojuksen kertyneet leikkeet harjalla.
- Puhdista muovivarsi ja muoviosat laimealla talouspuhdistusaineella ja kostealla rievulla.
- Älä puhdista konetta syövyttävillä aineilla tai liuotteilla!
- Älä koskaan puhdista ruohotrimmaria vesiruiskulla. Vältä ehdottomasti veden tunkeutumista laitteeseen.

12. Häiriöt

- Laite ei käy. Tarkasta, onko verkkojohto liitetty oikein ja katso, ovatko verkkovarokkeet kunnossa. Mikäli laite ei toimi, vaikka verkossa on jännite, niin se tulee lähettää käyttöohjeessa ilmoitettuun asiakaspalvelun osoitteeseen.

13. Käytöstäpoisto

● Huomio!

Ruohotrimmari ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita viälliset osat erikoisjätteiden keräyspisteeseen. Pyydä lisätietoja tarvittaessa alan erikoisliikkeestä tai kunnanhallinnosta.

14. Varaosatilaus:

Varaosia tilattaessa tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosnumero (sen löytää varaosaluettelosta)

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

NDK

1. Beskrivelse av maskinen (se figur 1)

1. Nettkabel
2. Øvre håndtak
3. PÅ/AV-bryter
4. Indkoblingsspærring
5. Indstillingsknapp til adskillelse af maskinen
6. Ekstra håndtag
7. Drejeknapp til højdejustering
8. Afskærmning

2. Viktige merknader



Les nøye gjennom bruksanvisningen og følg instruksjonene i den. Gjør deg fortrolig med maskinen, korrekt bruk av den og med sikkerhetsinstruksene ved hjelp av denne bruksanvisningen.

OBS!

Av hensyn til sikkerheten er det ikke tillatt for barn og ungdom under 16 år eller for personer som ikke er fortrolige med denne bruksanvisningen å bruke denne plentrimmeren. Gem anvisningerne for eventuel senere bruk.

- Utfør en visuell kontroll av maskinen før hver bruk. Ikke bruk maskinen hvis sikkerhetsanordningene er skadete eller utslitte. Ikke sett sikkerhetsanordningene ut av kraft.
- Du må kun bruke maskinen i samsvar med det bruksformål som er angitt i denne bruksanvisningen.
- Du er ansvarlig for sikkerheten i arbeidssonen.
- Kontroller materialet som skal sages før du starter arbeidet. Fjern uvedkommende gjenstander som måtte finnes. Vær oppmerksom på uvedkommende gjenstander under arbeidet. Hvis du likevel skulle støte mot en hindring under klippingen, må du stanse driften av maskinen og fjerne denne hindringen.
- Du må kun arbeide ved tilstrekkelig god sikt.
- Sørg alltid for å stå trygt og stabilt når du arbeider. Pass på når du går bakover, fare for å snuble!
- La aldri maskinen ligge igjen uten oppsyn på arbeidsplassen. Hvis du avbryter arbeidet, må du oppbevare maskinen på et trygt sted.
- Hvis du avbryter arbeidet for å flytte deg til en annen arbeidssone, er det tvingende nødvendig at du slår av maskinen før du bytter plass.
- Du må aldri bruke maskinen i regnvær eller i

fuktige, våte omgivelser.

- Utsett ikke maskinen din for fuktighet og regnvær.
- Før du slår maskinen på, må du kontrollere at nylontråden ikke er i berøring med steiner eller andre gjenstander.
- Bruk alltid egnede klær under arbeidet, slik at du forhindrer skader på hode, hender eller føtter. Til dette formål må du bruke hjelm, vernebriller (eller en beskyttelsesskjerm), høye støvler (eller faste sko og en lang bukse av solid materiale) og arbeidshansker.
- Når maskinen er i drift, må du for all del holde den på avstand fra kroppen!
- Ikke start maskinen hvis den er snudd om eller hvis den ikke er i arbeidsstilling.
- Stans motoren når du ikke bruker maskinen, når du lar den stå uten oppsyn, når du kontrollerer den, når forsyningskabelen er skadet, når du fjerner eller skifter ut spolen, når du transporterer maskinen fra et sted til et annet, og trekk ut nettstøpslet.
- Hold maskinen borte fra andre personer, spesielt barn, og også fra husdyr; det kan finnes steiner og andre gjenstander i det gresset som klippes og hvirvles opp.
- Hold en avstand på minst 5 m til andre personer og dyr under arbeidet.
- Klipp ikke mot harde gjenstander.
- Da unngår du å bli skadet eller å skade maskinen.
- Bruk kanten på sikkerhetsanordningen for å holde maskinen på avstand fra murer, ulike overflater og ting som kan knuses eller lett kan gå i stykker.
- Du må aldri bruke maskinen uten sikkerhetsanordning.

⚠ OBS!

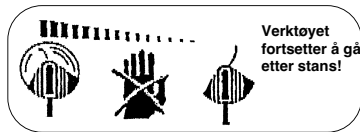
Sikkerhetsanordningen er av avgjørende betydning for din og andres sikkerhet og for at maskinen skal fungere korrekt. Hvis denne forskriften ikke blir fulgt, fører det til at garantien tapes, rent bortsett fra at man på den måten oppretter en potensiell farekilde.

- Ikke forsøk å stanse skjæreanordningen (nylontråden) med hendene. Vent alltid til den stanser på egenhånd.
- Ikke bruk annen tråd enn den originale nylontråden. Du må ikke under noen omstendigheter bruke metalltråd i stedet for nylontråden.
- Vær forsiktig så du ikke skader deg på den anordningen som brukes til å klippe av trådlengden.

- Pass på at ventilasjonsåpningene holdes rene for tilsmussing.
- Trekk ut nettstøpslet etter bruk og kontroller maskinen for skader.
- Ikke forsøk å klippe gress som ikke vokser på bakken med maskinen; du må f.eks. ikke forsøke å klippe gress som vokser på murer eller på steiner osv.
- I plentrimmerens arbeidszone er det brukeren som er ansvarlig overfor tredjemann med henhold til skader som måtte forårsakes på grunn av bruken av maskinen.
- Ikke gå over veier, gater eller grusveier mens maskinen er i gang.
- Når du ikke bruker maskinen, må du oppbevare den på et tørt sted som er utilgjengelig for barn.
- Du må kun bruke maskinen i samsvar med beskrivelsen i denne bruksanvisningen, og du må, og du må alltid holde den loddrett i forhold til bakken. Alle andre stillinger er farlige.
- Kontroller med jevne mellomrom at skruene er strammet forsvarlig.
- Nettspenningen må stemme overens med den spenning som er angitt på merkeplaten.
- Tilkopplingsledningen må med jevne mellomrom kontrolleres for tegn på skader eller aldring. Det er ikke tillatt å bruke maskinen hvis ikke tilkopplingsledningen er i en upåklagelig tilstand.
- De tilkopplingsledninger som benyttes må ikke være lettere enn lette gummislangeledninger HO7RN-F i henhold til DIN 57282/VDE 0282 og ha en minste diameter på 1,5 mm². Stikkforbindelsene må ha jordete kontakter og koplingen må være beskyttet mot vannsprut.
- Fjern alltid kabler og andre gjenstander fra det arealet som skal klippes.
- Hvis maskinen må transporteres, skal motoren slås av; vent til verktøyet har stanset helt. Motoren skal stanses og nettstøpslet trekkes ut før man forlater maskinen.
- Før du kople maskinen til strømmettet, må du kontrollere at ingen av de roterende elementene er skadet og at trådullen er satt korrekt inn og festet forsvarlig.
- Du må ikke under noen omstendighet klippe harde gjenstander under drift. Bare da kan du unngå skader på brukeren og skader på maskinen.
- Bruk kun original-reservedeler til vedlikeholdet.
- Reparasjoner skal kun utføres av en autorisert elektriker.
- Før du setter maskinen i drift og etter enhver form for kollisjon må du kontrollere om den viser tegn på slitasje eller skader. Sørg for at

nødvendige reparasjoner blir utført.

- Hold alltid hender og føtter på avstand fra skjæreanordningen, fremfor alt når du slår motoren på.
- Når du har trukket ut en ny tråd, må du alltid holde maskinen i normal arbeidsposisjon før du slår den på.
- Du må aldri bruke reserve- og tilbehørsdeler som produsenten ikke har levert eller anbefalt.
- Trekk alltid ut nettstøpslet før kontroller, rengjøring eller arbeider på maskinen og når den ikke er i bruk.



⚠ OBS: Etter at motoren er stanset, fortsetter nylontråden å rotere i noen sekunder!

3. Forklaring på skiltning (se fig. 2) på maskinen

- Pos. 1:** Advarsel!
Pos. 2: Bær øjenværn!
Pos. 3: Beskyt mod fugt!
Pos. 4: Læs brugsanvisningen, før maskinen tages i brug!
Pos. 5: Træk stikket ud af stikkontakten før kontrol af beskadiget tilslutningsledning!
Pos. 6: Hold andre personer væk fra farezonen!
Pos. 7: Værktøj har efterløb!

4. Tekniske data

Nettspenning:	230 V ~ 50 Hz
Ytelse	350 Watt
Klippekrets	Ø 25 cm
Omdreiningar n 0	11.000 min-1
Nylontråd	Ø 1,2 mm
Lydtryknivå LPA	82 dB(A)
Lydeffektnivå LWA	93 dB(A)
Vibrasjon a w	max. 5.3 m/s ²
Vekt	2,1 kg

NDK

Støyen som forårsakes av denne maskinen kan overskride 85 dB(A). I dette tilfelle kreves det foranstaltninger som ivaretar hørselsvern for brukeren. Lyden er målt i henhold til IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 del 21, NFS 31-031 (84/538/EEC).

Værdien af de svingninger, der udsendes ved håndtaget, udgør maks. 5,3 m/s²; registrering er sket i henhold til EN 786 bilag D: 1996+A1: 2001.

5. Samling af græstrimmeren

- **Montering af håndtagsdel til teleskoprøret**
Sæt håndtagsdelen på teleskoprøret indtil anslagsstop (fig. 3). Indstillingsknappen (1) går i indgreb af sig selv.
- **Montering af beskyttelseskappe**
Sæt beskyttelseskappen på motorhovedet (fig. 4), og drej den i urets retning indtil anslagsstop (fig. 5). Skru de medfølgende skruer fast (fig. 5).

6. Forskriftsmessig bruk

Maskinen er beregnet på klipping av plener og små gressarealer private hager i tilknytning til hjem og fritid.

Med maskiner for private hager i tilknytning til hjem og fritid mener man maskiner som ikke skal brukes i offentlige anlegg, parker, idrettsplasser, stell av offentlige veier og i jord- og skogbruk.

Det er en forutsetning for forskriftsmessig bruk av maskinen at bruksanvisningen som produsenten har lagt ved blir fulgt.

OBS! På grunn av faren for personskader og materielle skader er det ikke tillatt å bruke maskinen til klipping av hekker eller til opphakkning f.eks. for kompostering.

7. Før idriftsettelse

Man kan innstille optimal arbeidsstilling ved hjelp av høydereguleringen og ved å justere hjelpehåndtaket.

Højdejustering:

Stil græstrimmeren på jorden, så den står stabilt. Høyden kan justeres etter kropsbygning ved at løsne drejeknappen (fig. 6 pos. 1) og herefter justere teleskoprøret. Spænd drejeknappen til igen.

8. Ibrugtagning

Græstrimmeren er kun beregnet til klipping af græs. Græstrimmeren har halvautomatisk funktion til trådforlængning. Hver gang denne funktion aktiveres, forlænges tråden automatisk, således at græsset altid klippes med den optimale snitbredde. Bemærk, at hyppig aktivering af funktion til trådforlængning øger sliddet på tråden.

Bemærk:

Når græstrimmeren tages i brug første gang, bliver den eventuelt overskydende ende af klippetråden, som rager frem, afkortet af beskyttelseskappens klinge.

Er tråden for kort, første gang græstrimmeren tages i brug, skal du trykke på knappen på trådspolen, og trække kraftigt ud i tråden. Første gang græstrimmeren startes, afkortes klippetråden automatisk til den optimale længde.

Vær vennlig å følge instruksjonene nedenunder, slik at du plentrimmeren din oppnår maksimal ytelse:

- Du må aldri bruke plentrimmeren uten sikkerhetsanordning.
- Ikke klipp plenen når gresset er vått. Du får best resultat når gresset er tørt.
- Kople nettkabelen til en skjoteledning og heft denne fast på håndtaket. (figur 7)
- For at tænde græstrimmeren skal du trykke på indkoblingsspærningen (fig. 1 pos. 4) og herefter på Tænd/Sluk-knappen (fig. 1 pos. 3).
- Slipp PÅ/AV-bryteren (figur 1 / pos. 3) løs igjen for å stanse plentrimmeren.
- Du må kun bevege plentrimmeren ned mot gresset når bryteren er trykket inn, dvs. når plentrimmeren er i drift.
- Sving maskinen til side og gå framover for å få til en korrekt klipping. Hold i denne forbindelse plenklipperen i en vinkel på ca. 30° (se figur 8 og figur 9).
- Når gresset er langt, må det klippes, fra spissen og nedover, trinnvis kortere (se figur 10).
- Gjør bruk av kantføringen og beskyttelsesdekslet for å unngå unødig slitasje på tråden.
- Hold plentrimmeren på avstand fra harde gjenstander, slik at du unngår unødig slitasje på tråden.

9. Bruk av plentrimmeren som kantklipper

Når du vil klippe kantene på plen og bed, kan du endre funksjonen til plenklipperen på følgende måte:

- Slå av den elektriske strømforsyningen til plenklipperen.
- Skub innstillingsknappen (fig. 11 pos. 1) i pilens retning, og træk håndtagsdelen af teleskopstangen. Herefter sættes håndtagsdelen på teleskopstangen med en fordrejning på 180°. Indstillingsgrebet går i indgreb igen af sig selv.
- På denne måten har man endret plenklipperens funksjon så den nå er en kantklipper som man kan utføre vertikal klipping av plenen med (figur 12).

10. Utskiftning av trådspolen

OBS!

Det er tvingende nødvendig å trekke ut nettstøpslet før man skifter ut trådspolen!

- Tryk inn på siden af de markerte felt på spoledækslet, og tag dækslet af sammen med spolen (fig. 13 og fig. 14). Pas på, at fjederen ikke bliver væk.
- Tag den tomme trådspole ud.
- Før trådenderne på den nye trådspole gennem øjerne på spoledækslet.
- Sæt spoledækslet med spolen ind i spoleholderen igen.
- Første gang græstrimmeren starter, bliver klippetråden automatisk kortet af til optimal længde.

OBS!

Deler av nylontråden som slynges ut til siden kan føre til personskader!

11. Vedlikehold og stell

- Slå av plenklipperen og trekk ut nettstøpslet før du setter maskinen til oppbevaring og før du rengjør den.
- Fjern avleiringer på beskyttelsesdekslet med en børste.
- Kunststofflegemet og kunststoffdelene rengjøres med mildt husholdnings-rengjøringsmiddel og en fuktig klut.
- Ikke bruk aggressive midler eller løsningsmidler til rengjøringen!

- Spyl aldri plentrimmeren med vann. Det er tvingende nødvendig å forhindre at det trenger vann inn i maskinen.

12. Driftsforstyrrelser

- Græstrimmeren kører ikke: Kontroller, om netkablet er tilsluttet korrekt, og tjeik netsikringene. Hvis græstrimmeren ikke virker, på trods af at spænding er etableret, skal den indsendes til kundeservice, se den angivne adresse.

13. Bortskaffelse

- **Viktigt!** Græstrimmeren samt tilbehørsdele består af forskellige materialer, som f.eks. metal og plastik. Defekte dele skal bortskaffes sorteret ifølge miljøforskrifterne. Spørg din forhandler eller den kommunale miljøforvaltning!

14. Bestilling af reservedele:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Maskintype
- Maskinens varenummer
- Maskinens ident-nummer
- Nummeret på den ønskede reservedel (fremgår af reservedelslisten)

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info



1. Descrizione dell'utensile (vedi Fig. 1)

1. Cavo di alimentazione
2. Impugnatura superiore
3. Interruttore ON/OFF
4. Blocco dell'avviamento
5. Bottone di regolazione per lo smontaggio dell'apparecchio
6. Impugnatura supplementare
7. Manopola per la regolazione dell'altezza
8. Copertura di protezione

2. Avvertenze importanti



Leggete attentamente le istruzioni per l'uso e attenetevi alle avvertenze. Usatele per conoscere bene l'apparecchio, il suo uso corretto nonché le avvertenze di sicurezza.

Attenzione!

Per motivi di sicurezza i bambini ed i ragazzi di età inferiore ai 16 anni e le persone che non conoscono queste istruzioni per l'uso non devono usare il tosaerba a filo. Tenete con cura le istruzioni per usarle anche in futuro.

- Prima di usarlo fate ogni volta un esame visivo dell'utensile. Non utilizzate l'apparecchio se i dispositivi di sicurezza sono danneggiati o logorati. Non mettete mai fuori uso i dispositivi di sicurezza.
- Usate l'utensile solamente per gli scopi indicati in queste istruzioni per l'uso.
- Voi siete responsabili per la sicurezza nella zona di lavoro.
- Prima di iniziare il lavoro controllate l'erba da tagliare. Togliete i corpi estranei presenti. Fate attenzione ai corpi estranei durante l'esecuzione del lavoro. Se si dovesse incontrare un ostacolo durante l'operazione di taglio, mettete l'apparecchio fuori servizio ed eliminatelo.
- Lavorate solamente con buone condizioni visive.
- Durante il lavoro fate sempre attenzione di trovarvi in una posizione stabile e sicura. Attenzione nel camminare all'indietro: pericolo di inciampare!
- Non lasciate mai l'utensile sul posto di lavoro senza sorveglianza. Se doveste interrompere il lavoro, mettete l'utensile in un luogo sicuro.
- Se doveste interrompere il lavoro per recarvi in

un'altra zona di lavoro, spegnete assolutamente l'utensile prima di allontanarvi.

- Non usate mai l'utensile in caso di pioggia o in un ambiente bagnato o umido.
- Proteggete l'utensile dall'umidità e dalla pioggia.
- Prima di accendere l'elettroscopio assicuratevi che il filo di nylon non vada a toccare sassi o altri oggetti.
- Mentre usate l'apparecchio, indossate sempre indumenti adatti in modo da evitare lesioni al capo, alle mani e ai piedi. Usate perciò un casco, occhiali protettivi (o visiera), stivali alti (o scarpe robuste e pantaloni lunghi di stoffa robusta) e guanti da lavoro.
- Quando l'apparecchio è in funzione, deve essere tenuto assolutamente lontano dal corpo!
- Non accendete l'utensile quando è girato o quando non è nella posizione di lavoro.
- Spegnete il motore se non usate l'apparecchio, se lo lasciate incustodito, se lo controllate, se il cavo di alimentazione è danneggiato, se togliete la bobina o la sostituite, se trasportate l'utensile da un posto all'altro e se togliete la spina dalla presa di corrente.
- Tenete l'apparecchio lontano da altre persone, in modo particolare da bambini e da animali domestici; nell'erba tagliata ed espulsa potrebbero trovarsi sassi ed altri oggetti.
- Durante il lavoro mantenete una distanza di almeno 5 m da altre persone e dagli animali.
- Non tagliate l'erba a ridosso di oggetti duri. In questo modo potrete evitare lesioni e danni all'apparecchio.
- Usate il bordo della calotta protettiva per tenere l'apparecchio lontano da muri, superfici varie nonché da oggetti fragili.
- Non usate mai l'apparecchio senza la calotta protettiva.

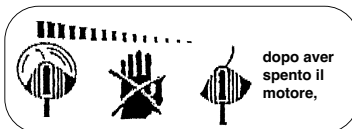
⚠ ATTENZIONE! La calotta protettiva è fondamentale per la sicurezza vostra e altrui, nonché per un corretto funzionamento dell'attrezzo. Il mancato rispetto di questa norma, oltre a creare una potenziale fonte di pericolo, comporta la perdita del diritto alla garanzia.

- Non cercate di fermare il dispositivo di taglio (filo di nylon) con le mani. Aspettate sempre finché non si arresta da solo.
- Utilizzate solamente filo di nylon originale. Non usate in nessun caso fili metallici al posto del filo di nylon.
- Fate attenzione a non danneggiare il dispositivo per tagliare la lunghezza del filo.

- Fate attenzione che le fessure d'areazione siano libere da sporco.
- Dopo l'utilizzo staccate la spina dalla presa di corrente e controllate che l'attrezzo non abbia subito danni.
- Non cercate di tagliare l'erba che non cresca sul terreno; non cercate ad esempio di tagliare l'erba che cresce su muri o sassi, ecc.
- Nella zona d'impiego del tosaerba, l'utilizzatore è responsabile di danni derivati a terzi dall'uso dell'apparecchio.
- Non attraversate strade o vialetti di ghiaia con l'apparecchio acceso.
- Quando non usate l'apparecchio conservatelo in un luogo asciutto e non accessibile ai bambini.
- Usate l'utensile solo nel modo in cui è descritto nelle istruzioni per l'uso e tenetelo sempre verticale al terreno. Qualsiasi altra posizione è pericolosa.
- Controllate regolarmente che le viti siano avvitate correttamente.
- La tensione di rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta di identificazione.
- Controllate regolarmente che il cavo di collegamento non presenti danni o segni di deterioramento. L'apparecchio non dev'essere usato se il cavo di collegamento non è in perfetto stato.
- I cavi di collegamento usati non devono essere più leggeri dei cavi in guaina di gomma H07RN-F, secondo la norma DIN 57282/VDE 0282, e devono avere una sezione minima di 1,5 mm². Gli allacciamenti a spina devono avere contatti di terra e gli attacchi devono essere protetti dagli spruzzi d'acqua.
- Tenere la superficie da tagliare sempre libera da cavi ed altri oggetti.
- Se l'apparecchio deve venir sollevato per il trasporto, spegnete il motore ed attendete che il filo abbia smesso di ruotare. Prima di allontanarsi dall'apparecchio spegnete il motore e staccate la spina dalla presa di corrente.
- Prima di inserire la spina di alimentazione, assicuratevi che gli elementi rotanti non siano danneggiati e che la bobina del filo sia inserita correttamente e ben fissata.
- Il funzionamento dell'apparecchio non è in nessun caso concepito per tagliare a ridosso di oggetti duri; solo così si possono evitare lesioni a chi lo usa e danni all'apparecchio.
- Per le riparazioni usate solo ricambi originali.
- Le riparazioni devono venire eseguite solo da un tecnico elettricista.
- Prima della messa in esercizio della macchina e dopo qualsiasi collisione controllate che non ci

siano segni di usura o danni e fate eseguire le riparazioni necessarie.

- Tenete mani e piedi sempre lontani dal dispositivo di taglio, soprattutto quando accendete il motore.
- Dopo aver estratto un filo nuovo, tenete la macchina sempre nella posizione di lavoro normale prima che venga acceso.
- Non usate mai ricambi ed accessori che non sono previsti o consigliati dal produttore.
- Togliete la spina dalla presa di corrente prima di eseguire controlli, pulizie o operazioni alla macchina e quando questa non è in uso.



Attenzione: dopo aver spento il motore, il filo di nylon continua a ruotare per alcuni secondi!

3. Spiegazione della targhetta di avvertenze (vedi Fig. 2) sull'apparecchio

- Pos. 1: attenzione!
 Pos. 2: indossare occhiali protettivi!
 Pos. 3: proteggere dall'umidità!
 Pos. 4: leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in esercizio!
 Pos. 5: staccare la spina dalla presa di corrente prima di controllare un cavo di alimentazione danneggiato!
 Pos. 6: tenere lontane le altre persone dalla zona di pericolo!
 Pos. 7: l'utensile continua a ruotare!

4. Caratteristiche tecniche

● Tensione di rete:	230 V ~ 50 Hz
● Potenza	350 Watt
● Diametro dell'area di taglio	Ø 25 cm
● Rotazioni n0	11.000 min ⁻¹
● Filo da taglio di nylon	Ø 1,2 mm
● Livello di pressione acustica LPA	83 dB(A)
● Livello di potenza sonora LWA	93 dB(A)
● Vibrazione aw	max. 5,3 m/s ²
● Peso	2,1 kg



Il rumore dell'apparecchio può superare gli 85 dB(A). In questo caso sono necessarie delle misure di protezione dell'udito per l'utilizzatore. Il rumore è stato misurato secondo la norma IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 parte 21, NFS 31-031 (84/538/CEE).

Il valore delle oscillazioni percepite sull'impugnatura è di max. 5,3 m/s² ed è stato accertato secondo EN 786 allegato D: 1996+A1: 2001.

5. Montaggio del tosaerba a filo

● Montaggio dell'impugnatura sul tubolare telescopico

Inserite l'impugnatura sul tubolare telescopico fino alla battuta (figura 3). Il bottone di regolazione (1) scatta automaticamente.

● Montaggio della calotta protettiva

Inserite la calotta protettiva sulla testa del motore (figura 4) e ruotatela poi in senso orario fino a quando scatta (figura 5). Fissatela con le viti in dotazione (figura 5).

6. Uso corretto

L'apparecchio è concepito per tagliare l'erba di giardini e piccole superfici erbose di giardini privati. Si considerano utensili per giardini privati quelli che non vengono usati in giardini pubblici, parchi, impianti sportivi, lungo le strade, nell'agricoltura e nell'economia forestale.

Il rispetto delle istruzioni per l'uso fornite dal produttore è una condizione per l'uso corretto dell'apparecchio.

Attenzione! In considerazione del pericolo per persone e cose, l'apparecchio non deve essere usato per sminuzzare rifiuti organici per il compostaggio.

7. Prima della messa in esercizio

Attraverso la regolazione dell'altezza e dell'impugnatura addizionale si può ottenere la posizione ottimale di lavoro.

Regolazione dell'altezza

Posizionate il tosaerba in modo stabile sul terreno. Potete regolare l'altezza a seconda dell'utilizzatore svitando la manopola (figura 6 pos.1) e regolando infine il tubolare telescopico. Poi potete serrare di nuovo la manopola.

8. Messa in esercizio

Il tosaerba a filo è concepito solo per tagliare l'erba del giardino.

Il tosaerba è dotato di un sistema di allungamento del filo parzialmente automatico. Ad ogni azionamento di tale sistema, il filo viene allungato automaticamente in modo da permettere di tagliare l'erba sempre con la larghezza di taglio ottimale. Fate attenzione all'usura del filo, che viene aumentata da un frequente uso dell'allungamento automatico.

Nota

Se l'attrezzo è messo in esercizio per la prima volta, l'eventuale estremità del filo di taglio eccessiva viene accorciata dalla lama tagliente della calotta protettiva.

Se alla prima messa in esercizio il filo è troppo corto, premete il bottone sulla bobina ed estraete con forza il filo. Alla prima messa in moto il filo di taglio viene automaticamente accorciato alla lunghezza ottimale.

Per ottenere le migliori prestazioni dal vostro tosaerba seguite le seguenti istruzioni per l'uso

- Non usate il tosaerba senza calotta protettiva.
- Non utilizzate l'apparecchio quando l'erba è bagnata. I migliori risultati si ottengono con l'erba asciutta.
- Collegate il cavo di alimentazione a quello di prolunga, dopo di che attaccatelo all'impugnatura. (Fig. 7)
- Per accendere il tosaerba, premete il blocco dell'avviamento (figura 1 pos. 4) e infine l'interruttore ON/OFF (figura 1, pos. 3).
- Mollate l'interruttore di ON/OFF (Fig. 1/ punto 3) per spegnere il tosaerba.
- Avvicinate l'apparecchio all'erba solo quando l'interruttore è premuto, ossia quando il tosaerba è in funzione.
- Per tagliare in modo corretto, far oscillare l'apparecchio mentre si avvanza. Tenete l'elettrotensile inclinato con un angolo di ca. 30° (vedi Fig. 8-9).
- Se l'erba è alta, deve venire tagliata gradualmente dall'alto verso il basso (vedi Fig. 10).
- Usate la guida per i bordi e la calotta protettiva per evitare un'inutile usura del filo.
- Tenete il tosaerba lontano da oggetti duri per evitare un'usura superflua del filo.

9. Utilizzo del tosaerba a filo come tagliabordi

Per tagliare i bordi del tappeto erboso e delle aiuole, il tosaerba può venire modificato nel modo seguente

- Staccate la spina dalla presa di alimentazione.
- Spingete il bottone di regolazione (figura 11 pos. 1) nella direzione della freccia e tirate l'impugnatura dell'asta telescopica. Infine inserite l'impugnatura girata di 180° sull'asta telescopica. La leva di regolazione scatta di nuovo automaticamente.
- In questo modo il tosaerba è stato trasformato in un utensile per tagliare i bordi con il quale si può tagliare il tappeto erboso in senso verticale (Fig. 12).

10. Sostituzione della bobina del filo

Attenzione! Prima di sostituire la bobina del filo si deve assolutamente staccare la spina dalla presa di corrente !

- Premete lateralmente sui punti contrassegnati della copertura della bobina ed estraetela con la bobina (figura 13 e 14). Fate attenzione a non perdere la molla.
- Togliete la bobina vuota.
- Fate scorrere le estremità della nuova bobina attraverso le fessure della copertura.
- Rimettete la copertura con la bobina nella sua sede.
- Alla prima messa in moto il filo di taglio viene automaticamente accorciato alla lunghezza ottimale.

Attenzione! Le parti del filo di nylon che vengono espulse possono comportare lesioni!

11. Manutenzione e cura

- Spegnete il tosaerba e staccate la spina dalla presa di corrente prima di riparlo e di pulirlo.
- Con una spazzola togliete i depositi dalla calotta protettiva.
- Pulite le parti in plastica con un detergente comune dolce e con un panno umido. Per la pulizia non usate detergenti aggressivi o solventi!
- Non pulite mai il tosaerba con un getto d'acqua.
- Evitate assolutamente che l'acqua penetri all'interno dell'apparecchio.

12. Anomalie

- L'attrezzo non funziona: controllate che il cavo di alimentazione sia collegato correttamente e controllate i fusibili di rete. Nel caso in cui l'apparecchio non funzioni pur in presenza di tensione, spedite lo all'indirizzo riportato dell'assistenza clienti.

13. Smaltimento

● Attenzione!

Il tosaerba e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

14. Ordinazione dei pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- tipo di apparecchio
- numero di articolo dell'apparecchio
- numero di identificazione dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio richiesto (riportato nella lista dei pezzi di ricambio)

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

CZ**1. Popis přístroje (viz obr. 1)**

1. Síťový kabel
2. Horní rukojeť
3. Za-/vypínač
4. Blokování zapnutí
5. Nastavovací knoflík na rozložení přístroje
6. Přídavná rukojeť
7. Otočný knoflík pro nastavení výšky
8. Ochranný kryt

2. Důležité pokyny

Prosím přečtěte si pečlivě návod k použití a dbejte jeho pokynů. Na základě tohoto návodu k použití se seznamte s přístrojem, jeho správným použitím, jako též s bezpečnostními pokyny.

Pokyny si pro prodávajícího používat dobře uložte. Pozor!

Z bezpečnostních důvodů nesmí děti a mladiství mladší 16 let, jako též osoby, které nejsou s tímto návodem k použití seznámeny, strunovou sekačku používat.

- Před každým použitím proved'te vizuální kontrolu přístroje. Nepoužívejte přístroj tehdy, když jsou poškozena nebo opotřebována bezpečnostní zařízení. Nikdy bezpečnostní zařízení nevyřazujte z provozu.
- Přístroj používejte výhradně k účelům uvedeným v tomto návodu k použití.
- Vy jste odpovědní za bezpečnost v oblasti práce.
- Před začátkem práce překontrolujte plochy určené k sekání. Odstraňte cizí tělesa. Během práce dbejte na cizí tělesa. Pokud přesto při sekání narazíte na překážku, vypněte stroj a odstraňte ji.
- Pracujte pouze při dostatečné viditelnosti.
- Při práci vždy dbejte na bezpečný a jistý postoj. Pozor při chůzi zpět. Nebezpečí klopýtnutí!
- Nikdy nenechejte přístroj ležet bez dozoru na pracovišti. Když práci přerušíte, uložte přístroj na bezpečném místě.
- Pokud práci přerušíte, abyste se přemístili na jiné stanoviště, bezpodmínečně během chůze stroj vypněte.
- Přístroj nikdy nepoužívejte za deště nebo ve vlhkém, mokřím prostředí.
- Chraňte přístroj před deštěm a vlhkem.
- Než přístroj zapnete, přesvědčte se, zda se

nylonová struna nedotýká kamenů nebo jiných předmětů.

- Pracujte vždy v přiměřeném oblečení, aby se zabránilo zraněním hlavy, rukou, nohou. K těmto účelům noste přilbu, ochranné brýle (nebo ochranný štít), vysoké holínky (nebo pevnou obuv a dlouhé kalhoty z pevné látky) a pracovní rukavice.
- Je-li přístroj v provozu, držte ho bezpodmínečně dál od těla!
- Přístroj nezapínejte pokud je obrácen, nebo pokud se nenalézá v pracovní poloze.
- Vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku, pokud přístroj nepoužíváte, necháte ho bez dozoru, kontrolujete ho, je-li poškozen přívodní kabel, vyjímáte popř. vyměňujete cívku, přístroj transportujete na jiné místo.
- Nepouštějte k přístroji jiné osoby, obzvláště děti a také domácí zvířata; v osekáné a vířící trávě by mohly být kameny a jiné předměty.
- Při práci udržujte od jiných osob a zvířat minimálně 5m vzdálenost.
- Nesekejte proti tvrdým předmětům. Takto se vyhnete zraněním a poškození přístroje.
- Používejte okraj bezpečnostních zařízení, abyste přístroj udržovali v bezpečné vzdálenosti od zdí, různých povrchů, jako též křehkých předmětů.
- Nikdy přístroj nepoužívejte bez ochranného zařízení.

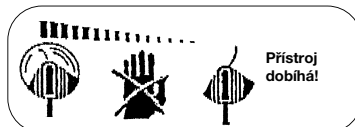
POZOR! Ochranné zařízení má velký význam pro Vaši bezpečnost a pro bezpečnost druhých, jako též pro správnou funkci stroje. Nedbání tohoto předpisu vede kromě toho, že tím vznikne potenciální zdroj nebezpečí, ke ztrátě nároku na záruku.

- Nesnažte se sekací zařízení (nylonovou strunu) zastavit rukou. Vždy počkejte, až se zastaví sama.
- Nepoužívejte jinou, než originální nylonovou strunu. V žádném případě nepoužívejte namísto nylonové struny strunu kovovou.
- Dávejte pozor, abyste se nezranili o zařízení na uřezávání struny.
- Dbejte na to, aby byly vzduchové otvory prosté nečistot.
- Po použití vytáhněte síťovou zástrčku a překontrolujte stroj, není-li poškozen.
- Nesnažte se sekat trávu, která nevyrůstá ze země; např. se nesnažte osekát trávu rostoucí ve zdech nebo na kamenech.
- V pracovním prostoru strunové sekačky je uživatel zodpovědný vůči třetím osobám za škody způsobené provozem přístroje.
- Se zapnutým přístrojem nepřecházejte silnice a

šterkované cesty.

- Pokud přístroj nepoužíváte, uložte ho na suchém a dětem nepřístupném místě.
- Přístroj používejte pouze tak, jak je to uvedeno v tomto návodu k použití a držte ho vždy svisle k zemi. Každá jiná poloha je nebezpečná.
- Pravidelně kontrolujte, zda jsou šrouby pevně utaženy.
- Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na datovém štítku přístroje.
- Napájecí vedení musí být pravidelně kontrolováno zda není poškozené nebo nevykazuje stopy stárnutí. Přístroj nesmí být používán, pokud není napájecí vedení v bezvadném stavu.
- Použitá napájecí vedení nesmí být lehčí než lehká vedení v pryžové hadici HO7RN-F podle DIN 57282/VDE 0282 a mít minimální průměr 1,5 mm². Konektory musí mít ochranné kontakty a spojka musí být chráněna proti stříkající vodě.
- Plochu určenou k sekání vždy udržovat prostou kabelů a jiných předmětů.
- Pokud musí být přístroj kvůli přepravě nadzvednut, musí být vypnut motor a je třeba vyčkat, až se přístroj zastaví. Před opuštěním přístroje musí být odstaven motor a vytažena síťová zástrčka.
- Než přístroj připojíte na síť, ubezpečte se, zda není poškozen žádný z otáčejících se prvků a zda je cívka se strunou správně nasazena a upevněna.
- Během provozu nesmíte v žádném případě sekat proti tvrdým předmětům, jen tak zabráníte zraněním obsluhy a škodám na stroji.
- Při údržbě používat pouze originální náhradní díly.
- Opravy smí provádět pouze elektroodborník.
- Před uvedením stroje do provozu a po jakémkoliv nárazu překontrolujte stroj, zda nevykazuje známky opotřebení nebo poškození a nechejte provést nutné opravy.
- Ruce a nohy nikdy nepřibližujte k řezacímu zařízení, především když zapnete motor.
- Po vytažení nové struny držte stroj než ho zapnete vždy v jeho normální pracovní poloze.
- Nepoužívejte nikdy náhradní díly a příslušenství, které výrobce neuvědíl nebo nedoporučil.
- Vytáhněte síťovou zástrčku před kontrolami, čištěním nebo pracemi na stroji a pokud není stroj používán.

Pozor: Po odstavení nylonová struna ještě několik vteřin rotuje!



3. Vysvětlení štítku s pokyny (viz obr. 2) na přístroji

- Pol. 1:** Varování!
- Pol. 2:** Nosit ochranu zraku!
- Pol. 3:** Chránit před vlhkostí!
- Pol. 4:** Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze!
- Pol. 5:** Před kontrolou poškozeného napájecího vedení vytáhnout síťovou zástrčku!
- Pol. 6:** Nepouštět třetí do oblasti nebezpečí!
- Pol. 7:** Nástroj dobíhá!

4. Technická data

Síťové napětí:	230 V ~ 50 Hz
Výkon	350 W
Šířka záběru	Ø 25 cm
Počet otáček n ₀	11.000 min ⁻¹
Struna	Ø 1,2 mm
Hladina akustického tlaku LPA	83 dB(A)
Hladina akustického výkonu LWA	93 dB(A)
Vibrace a _w	max. 5,3 m/s ²
Hmotnost	2,1 kg

Hluk stroje může přesahovat 85 db (A). V tomto případě jsou pro obsluhu nutná ochranná opatření proti hluku. Hluk byl měřen podle IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 část 21, NFS 31-031 (84/538/EWG).

Hodnota kmitů (vyslaných) na rukojeti činí max. 5,3 m/s² a byla zjištěna podle EN 786 Příloha D: 1996+A1: 2001.

5. Montáž strunové sekačky

- **Montáž rukojet'ové části na teleskopickou tyč**
Nasuňte rukojet'ovou část až nadoraz na teleskopickou tyč (obr. 3). Regulační knoflík (1) samostatně zaskočí.
- **Montáž ochranného krytu**
Ochranný kryt nasunout na hlavu motoru (obr. 4)

CZ

a poté ve směru hodinových ručiček otáčet až po zaskočení (obr. 5). Přiloženými šrouby upevnit (obr. 5).

6. Správné použití

Přístroj je určen k sekání trávníků, malých travnatých ploch v soukromých zahradách u domů a chalup. Jako přístroje pro použití v soukromých zahradách u domů a chalup jsou považovány ty, které nejsou používány na veřejných zelených plochách, v parcích, sportovištích, u silnic a v zemědělství a lesnictví. Dodržení výrobcem přiloženého návodu k použití je předpokladem pro řádné použití přístroje. Pozor! Kvůli nebezpečí pro osoby a věcným škodám nesmí být přístroj používán k drcení ve smyslu kompostování.

7. Před uvedením do provozu

Díky výškovému nastavení a možnosti nastavení přidavné rukojeti je možno nastavit optimální pracovní polohu.

Výškové nastavení:

Postavte strunovou sekačku pevně na zem. Povolním otočného knoflíku (obr. 6, pol. 1) a následně přestavení teleskopické tyči může být výška nastavena podle příslušných tělesných rozměrů. Poté otočný knoflík opět utáhnout.

8. Uvedení do provozu

Strunová sekačka je určena na sekání trávy. Strunová sekačka disponuje částečně automatickým systémem posouvání struny. Při každém použití částečně automatického systému posouvání struny se struna automaticky prodlouží, abyste mohli vždy sekat s optimální šířkou záběru. Prosím dbejte na to, že častým používáním automatiky posouvání struny se zvýší opotřebení struny.

Pokyn:

Pokud je stroj uváděn poprvé do provozu, je eventuelně přesahující, zbytečný konec struny zkrácen řezacím ostřím ochranného krytu.

Je-li struna při prvním uvedení do provozu moc krátká, stiskněte knoflík na cívce se strunou a strunu silou vytáhněte. Při prvním náběhu je struna automaticky zkrácena na optimální délku.

40

Abyste získali co možná nejvyšší výkon Vaší strunové sekačky, měli byste dodržovat následující pokyny:

- Nepoužívejte strunovou sekačku bez ochranných zařízení.
- Nesekejte, je-li tráva mokrá. Nejlepších výsledků docílíte, když je tráva suchá.
- Síťový kabel připojit na prodlužovací kabel a tento zavěsit na rukojeti (obr. 7).
- K zapnutí strunové sekačky stiskněte blokování zapnutí (obr. 1, pol. 4) a poté za-/vypínač (obr. 1, pol. 3).
- K vypnutí strunové sekačky za-/vypínač opět pusťte (obr. 1, pol. 3).
- Sekačku přibližovat k trávě pouze tehdy, je-li vypínač stisknut, tzn. strunová sekačka je v provozu.
- Ke správnému sekání přístroj vyklonit do strany a jít vpřed. Držte přitom strunovou sekačku o cca 30° nakloněnou (viz obr. 8 a obr. 9).
- Je-li tráva dlouhá, musí být od špičky postupně zkracována (viz obr. 10).
- Využívejte ochranný kryt, abyste se vyhnuli zbytečné velkému opotřebení struny.
- Nepřibližujte strunovou sekačku k tvrdým předmětům, abyste se vyhnuli zbytečné velkému opotřebení struny.

9. Použití strunové sekačky na sekání okrajů

Na sekání okrajů trávníků a záhonů může být strunová sekačka přestavena podle následujícího postupu:

- Odpojit zásobování strunové sekačky proudem.
- Posuňte regulační knoflík (obr. 11, pol. 1) ve směru šipky a stáhněte rukojetí ovou část z teleskopické tyči. Poté nasuňte rukojetí ovou část otočenou o 180° na teleskopickou tyč. Stavěcí páčka opět samostatně zaskočí.
- Tímto způsobem je možné strunovou sekačku přestavět na vyžinač okrajů, kterým je možné provádět svislé sekání trávy (obr. 12).

10. Výměna cívky se strunou

Pozor! Před výměnou cívky se strunou bezpodmínečně vytáhnout síťovou zástrčku!

- Zatlačte bočně na označená pole krytu cívky a vyjměte ho s cívkou (obr. 13 a obr. 14). Dbejte přitom na to, aby se neztratila pružina.
- Vyjměte prázdnou cívku na strunu.

- Protáhněte konce struny nové cívky se strunou skrz očka krytu cívky.
- Kryt cívky s cívkou opět nasad'te do upínání cívky.
- Při prvním zapnutí je struna automaticky zkrácena na optimální délku.

Pozor! Vymrštěné části nylonové struny mohou vést ke zraněním!

11. Údržba a péče

- Před odstavením a čištěním strunovou sekačku vypnout a vytáhnout síťovou zástrčku.
- Usazeniny na ochranném krytu odstranit kartáčkem.
- Plastové těleso a plastové díly vyčistit slabým domácím čisticím prostředkem a vlhkým hadrem.
- K čištění nepoužívejte agresivní prostředky nebo rozpouštědla!
- Strunovou sekačku nikdy neostříkávat vodou. Bezpodmínečně se vyhybejte vniknutí vody do přístroje.

12. Poruchy

- Přístroj neběží: Překontrolujte, zda je síťový kabel řádně připojen a překontrolujte síťové pojistky. Pokud přístroj neběží i když je zásobován napětím, zašlete ho na udanou adresu zákaznického servisu.

13. Likvidace

- Pozor!
Strunová sekačka a její příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

14. Objednání náhradních dílů

Při objednání náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu (Viz seznam náhradních dílů)

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

SLO**1. Opis naprave (glej sliko št. 1)**

1. Omrežni električni kabel
2. Zgornji ročaj
3. Stikalo za vklop/izklop
4. Vklonpa zapora
5. Nastavni gumb za razstavljanje naprave
6. Dodatni ročaj
7. Obračalni gumb za nastavitve višine
8. Zaščitni okrov

2. Važni napotki

Prosimo, če skrbno preberete navodila za uporabo in upoštevate v navodilih navedene napotke. S pomočjo teh navodil za uporabo se seznanite z napravo, s pravilno uporabo naprave ter z varnostnimi napotki.

Prosimo, če varno shranite ta navodila tudi za kasnejšo uporabo naprave.

Pozor!

Iz varnostnih razlogov ne smejo vrvične kosilnice uporabljati otroci in osebe mlajše od 16 let ter osebe, ki niso seznanjene s temi navodili za uporabo.

- Pred vsako uporabo izvršite vizuelno kontrolo naprave. Naprave ne uporabljajte, če je varnostno-zaščitna oprema na napravi poškodovana ali obrabljena. Nikoli ne izklaplajte varnostno-zaščitnih naprav.
- Napravo uporabljajte izključno v namen uporabe kot je to navedeno v teh navodilih za uporabo.
- Vi ste odgovorni za varnost v delovnem območju.
- Pred začetkom dela preverite območje košenja. Odstranite vse v travi nahajajoče se tuje predmete. Med delom pazite na obstoječe tuje predmete. Če bi kljub temu naleteli med košenjem na oviro, potem prosimo izključite stroj in odstranite oviro.
- Delo izvajajte samo v pogojih zadostne svetlobe.
- Pri delu zmeraj pazite na varen in čvrst položaj telesa. Pazite pri vzvratni hoji! Nevarnost, da se spotaknete!
- Nikoli ne puščajte napravo ležati nenadzorovano na delovnem mestu. Če morate prekiniti z delom, potem odstavite napravo na varno mesto.
- Če morate prekiniti z delom, da greste na drugo delovno območje, potem brezpogojno izključite napravo za čas prehoda na drugo delovno

območje.

- Nikoli ne uporabljajte naprave v dežju ali v vlažnih, mokrih pogojih.
- Zaščitite Vašo napravo pred vlago in dežjem.
- Preden vključite napravo se prepričajte, da ne boste naleteli z najlonsko vrstico na kamen ali kakšne druge predmete.
- Delo zmeraj izvajajte v primerni obleki, da preprečite poškodbe glave, rok in nog. V ta namen uporabljajte čelado, zaščitna očala (ali zaščitni vizir), visoke škornje (ali čvrsto obutev in dolge hlače iz trdega blaga) ter delovne rokavice.
- Ko je kosilnica v obratovanju, jo obvezno držite v položaju vstran od telesa!
- Naprave ne vključujte, če je v obrnjenem položaju oziroma, če se ne nahaja v delovnem položaju.
- Zmeraj izključite motor in potegnite ven omrežni električni vtičnik iz električne vtičnice, ko naprave ne uporabljate; ko jo puščate brez nadzora; ko preverjate, če je električni kabel nepoškodovan; ko snemate navitje vrvice oz. ga zamenjujete.
- Napravo držite vstran od drugih oseb, predvsem otrok in tudi domačih živali. V pokošeni travi in v zavutih skupkih trave se lahko nahaja kamenje ali drugi predmeti.
- Med izvajanjem dela držite varnostno razdaljo do drugih oseb in živali najmanj 5 m.
- Nikoli ne kosite proti trdim predmetom. Tako boste preprečili, da bi poškodovali sebe ali napravo.
- Uporabljajte rob zaščitnega okrova, da lahko držite napravo proč od sten, različnih površin ter predmetov, ki se lahko zlomijo.
- Nikoli ne uporabljajte naprave breu zaščitnega okrova.

POZOR! Varnostni okrov je bistvenega pomena za Vašo varnost in varnost drugih oseb kot tudi za pravilno delovanje stroja. Neupoštevanje tega predpisa predstavlja izgubo pravice do garancijskega zahtevka, ne glede na to, da se s tem povzroča potencialni nastop nevarnosti.

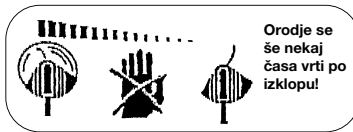
- Ne poiskujate z rokami zadrževati rezalno napravo (najlonska vrstica). Zmeraj počakajte, da se sama ustavi.
- Uporabljajte samo originalno najlonsko vrstico. Namesto najlonske vrvice ne uporabljajte v nobenem primeru kovinskih žic.
- Bodite previdni glede poškodovanja opreme, ki služi odrezovanju dolžine vrvice.
- Pazite na to, da se v zračnih odprtinah ne bo nabirala umazanija.
- Po uporabi kosilnice potegnite iz vtičnice

električni vtičnik in preverite eventualne poškodbe na stroju.

- Ne poizkušajte s to kosilnico kositi trave, ki ne raste na zemlji. Tako na primer, ne poizkušajte kositi trave, ki raste na stenah ali kamenju, ipd.
- V delovnem območju vrvične kosilnice je uporabnik odgovoren napram tretjim osebam za škodo, ki nastane zaradi uporabe kosilnice.
- Z vključeno napravo ne prečkajte cest ali gramoznih poti.
- Če naprave ne uporabljate, jo shranite v suhem in za otroke nedostopnem prostoru.
- Napravo uporabljajte samo tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo in zmeraj držite napravo v navpičnem položaju glede na tla. Vsak drugi položaj je nevaren.
- Redno preverjajte, če so vijaki pravilno zategnjeni.
- Omrežna napetost se mora skladati z napetostjo, ki je navedena na podatkovni tablici.
- Priključni električni kabel je potrebno redno preverjati, če kaže znake poškodovanja ali sprememb. Naprave ne smete uporabljati, če stanje električnega priključnega kabla ni brezhibno.
- Uporabljeni električni priključni kabli ne smejo biti lažji kot lahki gumijasti cevni kabli HO7RN-F v skladu z DIN 57282/VDE 0282 in njihov presek mora znašati najmanj 1,5 mm². Električne vtične povezave morajo imeti zaščitne kontakte in morajo biti zaščitene pred pršečo vodo.
- Poskrbeti morate, da bo površina, ki jo kosite, zmeraj prosta kablov in drugih predmetov.
- Če je potrebno dvigati napravo zaradi transporta, je potrebno motor izključiti in počakati, da se naprava zaustavi. Preden zapustite napravo, morate ugasniti motor in potegniti električni omrežni vtičnik iz električne vtičnice.
- Preden priključite napravo na električno omrežje, se prepričajte, če ni noben vrteči del poškodovan in, če je navitje vrvice pravilno vstavljeno in pritrjeno.
- Med obratovanjem kosilnice ne smete v nobenem primeru kositi po trdih predmetih, kajti samo tako boste preprečili poškodbe uporabnika in poškodbe na kosilnici.
- Pri popravilju uporabljajte samo originalne nadomestne dele.
- Popravila sme izvajati samo elektro strokovnjak.
- Pred zagonom stroja in po kakršnemkoli udarcu ob trdi predmet preverite znake obrabljenosti ali poškodovanja in dajte izvršiti potrebna popravila.
- Zmeraj držite roke in noge proč od kosilnice

opreme, predvsem, ko vključujete motor.

- Potem, ko ste potegnili ven novo vrstico, zmeraj držite stroj v normalnem delovnem položaju preden ga vključite.
- Nikoli ne uporabljajte nadomestnih delov in pribora, ki jih proizvajalec ni predvidel ali priporočal.
- Pred izvajanjem kontrole, čiščenja ali dela na stroju in, če stroja ne uporabljate, zmeraj potegnite električni vtičnik iz omrežne električne vtičnice.



Pozor: Po izklopu se še najlonska vrstica vrti nekaj sekund!

3. Obrazložitev napotkov, ki so navedeni na tablici na stroju (glej sliko 2)

- Pos. 1:** Opozorilo!
Pos. 2: Uporabljajte zaščito za oči!
Pos. 3: Zaščitite pred vlago!
Pos. 4: Pred uporabo preberite navodila za uporabo!
Pos. 5: Pred preverjanjem poškodovanega električnega priključnega kabla potegnite električni vtičnik iz omrežne električne vtičnice!
Pos. 6: Tretje osebe naj se ne nahajajo v nevarnem območju!
Pos. 7: Orodje se še nekaj časa vrti po izklopu!

4. Tehnični podatki

Omrežna napetost:	230 V ~ 50 Hz
Moč	350 Watt
Premer košenja	Ø 25 cm
Število vrtljajev n ₀	11.000 min ⁻¹
Rezalna vrstica	Ø 1,2 mm
Nivo zvočnega tlaka LPA	83 dB(A)
Nivo zvočne moči LWA	93 dB(A)
Vibracije a _w	max. 5,3 m/s ²
Teža	2,1 kg

Hrupnost stroja lahko prekorači 85 dB(A). V takšnem

SLO

primeru je potrebno poskrbeti za protihrupne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika stroja. Hrupnost je bila merjena v skladu z IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635, 21, NFS 31-031 (84/538/EWG).

Vrednost na ročaju prisotnih vibracij znaša max. 5,3 m/s² in je bila ugotovljena v skladu z EN 786 Priloga D: 1996+A1: 2001.

5. Sestavljanje vrvične kosilnice za travo

- **Montaža držalnega dela na teleskopski cevi**
Montirajte držalni del do naslona na teleskopsko cev (Slika 3). Nastavljajni gumb (1) vskoči samodejno.
- **Montaža zaščitnega pokrova**
Zaščitni pokrov namestite na glavo motorja (Slika 4) in ga potem obračajte v smeri urinega kazalca dokler ne vskoči v svoj položaj (Slika 5). Pokrov pritrdite s priloženimi vijaki (Slika 5).

6. Pravilna uporaba

Naprava je namenjena košenju trave, majhnih travnatih površin okrog zasebnih hiš in v vrvoih vrtičkarjev.

Kot naprave za domačo in vrtičkarsko uporabo so predvidene takšne naprave, ki se ne uporabljajo za košenje trave na javnih površinah, v parkih, na športnih igriščih, cestah ter v kmetijstvu in gozdarstvu. Upoštevanje navodil za uporabo, ki jih je izdal proizvajalec, predstavlja predpogoj za pravilno uporabo naprave.

Pozor! Zaradi nevarnosti poškodb in materialne škode se naprava ne sme uporabljati za razrezovanje trave v smislu pridobivanja komposta.

7. Pred zagonom

Z nastavitvijo višine lahko dosežemo optimalni delovni položaj.

Nastavitev višine:

Postavite vrvično kosilnico na tla. Z odvijanjem vrtljivega gumba (Slika 6 Poz. 1) in potem z nastavljanjem teleskopske cevi lahko nastavite višino, ki bo odgovarjala višini telesa uporabnika. Potem ponovno zategnite vrtljivi gumb.

8. Uporaba

Vrvična kosilnica je namenjena samo košenju trave. Vrvična kosilnica je opremljena z delnim samodejnim sistemom nastavljanja dolžine vrvice. Z vključevanjem delnega samodejnega sistema podaljševanja vrvice se bo vrvična samodejno podaljšala tako, da boste lahko zmeraj kosili travo v optimalni širini košenja.

Prosimo, če upoštevate, da se bo s pogostim vključevanjem avtomatike za podaljševanje vrvice povečala obraba vrvice.

Napotek:

Če prvič dajete v pogon Vaš stroj, se bo eventuelno predolgi konec kosilne vrvice skrajšal z rezalnim nožem zaščitnega okrova.

Če je vrvična prekratka pri prvi uporabi, pritisnite gumb na vrvičnem navitju in krepko potegnite vrvično ven. Pri prvem zagonu kosilnice se kosilna vrvična samodejno skrajša na optimalno dolžino.

Da bi lahko dosegli najboljši učinek Vaše vrvične kosilnice, morate upoštevati sledeča navodila:

- Ne uporabljajte vrvične kosilnice brez zaščitne opreme.
- Ne kosite trave, če je le-ta mokra. Najboljši učinek košenja boste dosegli takrat, ko je trava suha.
- Omrežni električni kabel priključite na kabelski podaljšek in le-tega obesite na ročaj kosilnice. (Slika 7)
- Da bi vključili Vašo vrvično kosilnico, pritisnite vključno zaporo (Slika 1 Poz. 4) in potem stikalo za Vklop/lzklop (Slika 1 Poz. 3).
- Če želite izključiti Vašo vrvično kosilnico, enostavno ponovno sprostite stikalo za Vklop/lzklop (Slika 1/Poz.3).
- Vrvično kosilnico približajte travi samo takrat, ko je stikalo vključeno, t.p. ko vrvična kosilnica dela.
- Pravilno košenje izvajate tako, da nagnete napravo ob stran in kosite v smeri naprej. Pri tem držite kosilnico nagnjeno pod kotom približno 30° (glej sliko 8 in sliko 9).
- Če je trava visoka, jo morate začeti kositi od zgoraj pri vrhu in potem postopoma zniževati višino košenja (glej sliko 10).
- Uporabljajte zaščitni pokrov, da boste preprečili nepotrebno obrabo vrvice.
- Zmeraj držite vrvično kosilnico proč od trdih predmetov, da boste preprečili nepotrebno obrabo vrvice.

9. Uporaba vrvične kosilnice za rezanje trave ob robovih

Če želite rezati travo ob robovih in vrtnih gredah, lahko preuredite vrvično kosilnico na sledeči način: izključite električno napajanje vrvične kosilnice.

- Potisnite nastavljalni gumb (Slika 11 Poz. 1) v smeri puščice in potegnite ročajni del iz teleskopske palice. Potem vstavite ročajni del obrnjeno za 180° na teleskopsko palico. Nastavni ročaj samodejno ponovno vskoči v svoj položaj.
- Na ta način je možno vrvično kosilnico preurediti za rezanje ob robovih tako, da lahko izvajate navpično rezanje trave (Slika 12).

10. Zamenjava vrvičnega navitja

Pozor! Pred zamenjavo vrvičnega navitja brezpogojno najprej potehnite električni vtič iz električne vtičnice!

- Pritisnite ob strani na označena polja pokrova navitja in odstranite pokrov navitja z navitjem (Slika 13 in Slika 14). Pazite na to, da ne izgubite vzmeti.
- Odstranite prazno vrvično navitje.
- Vstavite konce vrvice novega vrvičnega navitja skozi luknje pokrova navitja.
- Ponovno vstavite pokrov navitja z navitjem v montažni nastavek za navitje.
- Pri prvem zagonu se bo kosilna vrvica samodejno skrajšala na optimalno dolžino.

Pozor! Pri samodejnem skrajševanju najlonske vrvice lahko leteči konci vrvice povzročijo poškodbe!

11. Vzdrževanje in nega naprave

- Preden odstavite ali čistite vrvično kosilnico, zmeraj izključite kosilnico in potegnite omrežni električni vtič iz električne vtičnice.
- S krtačko odstranite ostanke trave na zaščitnem pokrovu.
- Plastične dele in ohišje očistite z blagim gospodinjstkim čistilnim sredstvom in z vlažno krpo.
- Pri čiščenju ne uporabljajte agresivnih čistilnih ali razredčilnih sredstev!
- Nikoli ne čistite vrvične kosilnice s pršečo vodo. Brezpogojno preprečite vstopanje vode v napravo.

12. Motnje

- Naprava ne deluje: Preverite, če ste pravilno priključili omrežni električni kabel in preverite električne varovalke. Če naprava kljub pravilnemu napetostnemu napajanju ne deluje, nam jo pošljite na navedeni naslov naše servisne službe.

13. Odstranjevanje

● Pozor!

Vrvična kosilnica in njeni pribor sta izdelana iz različnih materialov, kot n.pr. kovina in plastika. Izrabljene dele kosilnice odstranjujte med posebne odpadke.

V ta namen povprašajte strokovnjake ali na občinskem komunalnem podjetju!

14. Naročanje nadomestnih delov:

Pri naročanju nadomestnih delov navedite sledeče podatke:

- Tip naprave
- Številka artikla
- Ident. št. naprave
- Številka naročenega nadomestnega dela (Številko dela lahko najdete na seznamu nadomestnih delov)

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

1. Opis uređaja (vidi sliku 1)

1. Mrežni kabel
2. Gornja ručka
3. Sklopka za uključivanje/isključivanje
4. Blokada ukapčanja
5. Gumb za rastavljanje uređaja
6. Dodatna ručka
7. Kotačić za podešavanje visine
8. Zaštitni poklopac

2. Važne napomene



Molimo Vas da pažljivo pročitate upute za uporabu i obratite pažnju na njihove napomene. Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajete uređaj, njegovu pravilnu uporabu i sigurnosne napomene.

Molimo Vas da pohranite ove napomene za kasniju uporabu.

Pažnja!

Zbog sigurnosnih razloga djeca i mladež ispod 16 godina, kao i osobe koje nisu upoznate s ovim uputama ne smiju koristiti ovaj trimer za travnjak.

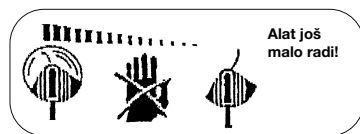
- Prije svakog korištenja provedite vizualnu kontrolu uređaja. Ne koristite uređaj ako je sigurnosna naprava oštećena ili istrošena. Nikad nemojte deaktivirati sigurnosne naprave.
- Uređaj koristite isključivo za namjene koje su navedene u ovim uputama za uporabu.
- Vi ste odgovorni za sigurnost u radnom području.
- Prije početka rada pregledajte travnjak. Uklonite postojeća strana tijela. Tijekom rada obratite pažnju na strana tijela. Ako biste prilikom rezanja ipak naišli na neku zapreku, isključite stroj i uklonite zapreku.
- Radite samo kod dostatne vidljivosti.
- Pripazite kod rada na stabilnost. Pažnja kod hodanja natraške, opasnost od spoticanja!
- Nikad nemojte ostaviti uređaj da stoji na radnom mjestu bez nadzora. Trebate li prekinuti rad, smjestite uređaj na neko sigurno mjesto.
- Trebate li prekinuti rad da biste se uputili na neko drugo radno područje, obavezno isključite uređaj prije nego što krenete.
- Uređaj nikad nemojte koristiti po kiši ili u vlažnoj i mokroj okolini.
- Zaštitite uređaj od vlage i kiše.
- Prije nego što uključite uređaj, provjerite dodiruje li najlonska nit kamenje ili neke druge predmete.

- Radite uvijek u prikladnoj odjeći da biste na taj način izbjegli ozljede glave, ruku i stopala. U tu svrhu nosite šljem, zaštitne naočale (ili sličnu zaštitu), visoke čizme (ili čvrstu obuću i duge hlače od čvrstog materijala) te radne rukavice.
- Kad uređaj radi, tijelo obavezno držite na razmaku od uređaja!
- Nikad ne uključujte uređaj ako je okrenut, odnosno kad nije u radnom položaju.
- Isključite motor kad ne koristite uređaj, kad ga ostavljate bez nadzora, kad ga kontrolirate, ako je oštećen kabel za napajanje naponom, kad vadite odnosno mijenjate zavojnicu, kad transportirate uređaj s jednog mjesta na drugo i kad izvlačite mrežni utikač.
- Uređaj držite podalje od drugih osoba, naročito od djece i od domaćih životinja; u odrezanoj i isprepletenoj travi moglo bi biti kamenje ili drugi predmeti.
- Tijekom rada držite razmak od drugih osoba i životinja najmanje 5 m.
- Ne režite tvrde predmete. Tako ćete izbjeći ozljede i oštećenje uređaja.
- Da biste uređaj držali na razmaku od zida, različitih površina, kao i lomljivih stvari, koristite rub zaštitne naprave.
- Uređaj nemojte nikad koristiti bez zaštitne naprave.

PAŽNJA! Zaštitna naprava je bitna za Vašu sigurnost i sigurnost drugih ljudi, kao i za ispravno funkcioniranje stroja. Nepridržavanjem ovog propisa se gubi jamstvo, bez obzira što se time stvara potencijalni izvor opasnosti.

- Ne pokušavajte rukama zaustaviti napravu za rezanje (najlonske niti). Uvijek pričekajte da se zaustavi sama.
- Ne koristite nikakve druge osim originalnih najlonskih niti. Ni u kojem slučaju ne koristite metalne žice umjesto najlonskih niti.
- Budite oprezni da se ne biste ozlijedili na uređaju za odrezivanje duljine niti.
- Obratite pažnju na to da na otvorima za zrak nema prljavštine.
- Nakon uporabe izvucite mrežni utikač i provjerite je li stroj oštećen.
- Ne pokušavajte uređajem rezati travu koja ne raste na zemlji; ne pokušavajte, primjerice, rezati travu koja raste na zidu ili kamenju itd.
- U radnom području trimera za travnjak korisnik je odgovaran prema trećoj osobi za štete uzrokovane korištenjem uređaja.
- Ne prelazite ulice ili šljunčane puteve s uključenim uređajem.

- Ako ne koristite uredjaj, spremite ga na suho mjesto nepristupačno djeci.
- Uredjaj koristite samo na način koji je opisan u ovim uputama za uporabu i držite ga uvijek okomito na tlo. Svaki drugi položaj je opasan.
- Redovito kontrolirajte jesu li vijci pravilno pritegnuti.
- Mrežni napon mora odgovarati naponu navedenom na pločici s podacima na stroju.
- Na priključnom vodu se redovito moraju pregledati znakovi oštećenja ili starenja. U slučaju da priključni vod nije u besprijekornom stanju, uredjaj se ne smije koristiti.
- Korišteni priključni vodovi ne smiju biti lakši od laganih gumenih crijeva HO7RN-F prema DIN 57282/VDE 0282 i najmanjeg promjera od 1,5 mm². Utični spojevi moraju imati zaštitne kontakte, a spojnica mora imati zaštitu od prskanja vode.
- Na površinama namijenjenim rezanju ne smiju se nalaziti kablovi i predmeti.
- Treba li uredjaj podići za transport motor se mora ugasisi i pričekati da se alat zaustavi. Prije nego što napustite uredjaj trebate ugasisi motor i izvući mrežni utikač.
- Prije nego što priključite uredjaj na strujnu mrežu, provjerite da nije oštećen nijedan rotirajući element, te da je valjak s nitima ispravno umetnut i pričvršćen.
- Tijekom rada ni u kojem slučaju se ne smije rezati prema tvrdim predmetima, jer samo tako korisnik može izbjeći ozljede i oštećenje stroja.
- Prilikom održavanja stroja koristite samo originalne zamjenske dijelove.
- Popravke smije provoditi samo električar.
- Prije puštanja stroja u rad i nakon bilo kakvog udara, provjerite znakove istrošenosti ili oštećenja i dajte stroj na popravak.
- Ruke i stopala držite uvijek podalje od naprave za rezanje, prije svega kad uključujete motor.
- Nakon što izvučete novu nit, držite stroj uvijek u normalnoj radnoj poziciji prije nego ga uključite.
- Nikad ne koristite zamjenske dijelove ili dijelove pribora koje proizvođač ne predviđa ili preporuča.
- Prije kontrola, čišćenja ili radova na stroju i kad on nije u uporabi, izvučite mrežni utikač.



Pažnja: Nakon isključenja najlonska nit rotira još nekoliko sekundi!

3. Tumačenje napomene na pločici (vidi sliku 2) na uredjaju

- Poz. 1:** Upozorenje!
Poz. 2: Nosite zaštitne naočale!
Poz. 3: Zaštitite se od vlage!
Poz. 4: Prije puštanja stroja u rad pročitajte upute za uporabu!
Poz. 5: Prije kontrole oštećenog priključnog voda izvučite mrežni utikač!
Poz. 6: Uklonite druge osobe iz opasnog područja!
Poz. 7: Alat još malo radi!

4. Tehnički podaci

Mrežni napon:	230 V ~ 50 Hz
Snaga	350 Watt
Krug rezanja	Ø 25 cm
Okretanja n ₀	11.000 min ⁻¹
Nit za rezanje	Ø 1,2 mm
Razina zvučnog tlaka LPA	83 dB(A)
Razina buke LWA	93 dB(A)
Vibracija a _w	maks. 5,3 m/s ²
Težina	2,1 kg

Buka stroja može prekoračiti 85 dB(A). U tom slučaju potrebne su mjere zaštite korisnika od buke. Buka se mjeri prema IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 dio 21, NFS 31-031 (84/538/EWG).

Vrijednost vibracija koje se prenose na ruku iznosi maks. 5,3 m/s² i određuje se prema EN 786 prilog D: 1996+A1: 2001.

5. Montaža trimera za travnjak

- **Montaža dijela ručke na teleskopsku cijev**
Dio ručke natakните do graničnika na teleskopsku cijev (slika 3). Gumb za podešavanje (1) automatski dosjedne.
- **Montaža zaštitnog poklopca**
Zaštitni poklopac staviti na glavu motora (slika 4) i okretati u smjeru kazaljke sata sve dok ne dosjedne (slika 5). Pričvrstiti priloženim vijcima (slika 5).

6. Pravilna uporaba

Uredjaj je namijenjen za rezanje travnjaka, malih travnatih površina u vrtovima privatnih kuća i hobi-vrtovima.

Kao uredjaji za vrtove privatnih kuća i hobi-vrtove smatraju se oni koji se ne koriste na javnim površinama, parkovima, sportskim terenima, na ulicama i na poljoprivrednim i šumarskim dobrima. Pretpostavka za pravilnu uporabu uredjaja je pridržavanje uputa za uporabu koje je priložio proizvođač.

Pažnja! Zbog opasnosti za ljude i materijalnih šteta, uredjaj se ne smije koristiti za usitnjavanje u smislu kompostiranja.

7. Prije puštanja u rad

Optimalna radna pozicija može se postići podešavanjem visine.

Podešavanje visine:

Trimer za travnjak postavite stabilno na tlo. Otpuštanjem kotačića (slika 6 poz. 1) i korekcijom teleskopske cijevi može se podesiti visina prema tijelu. Ponovno pritegnite kotačić.

8. Puštanje u rad

Trimer za travnjak je namijenjen samo za rezanje travnjaka.

Trimer za travnjak ima poluautomatski sustav za produljenje niti. Kod svakog aktiviranja poluautomatskog sustava za produljenje niti ona se automatski produljuje tako da možete uvijek skratiti travnjak s optimalnom širinom reza.

Molimo da obratite pažnju da se čestim aktiviranjem automatike za produljenje niti povećava trošenje niti.

Napomena:

Puštate li stroj u rad prvi put, oštrica zaštitnog poklopca će skratiti eventualno preostali završetak niti za rezanje.

Ako je kod tog prvog puštanja u rad nit prekratka, pritisnite glavu na kalemu i izvucite nit. Kod prvog pokretanja nit za rezanje se automatski skratit na optimalnu duljinu.

Da biste održali najveći učin svojeg trimera, molimo da se pridržavate sljedećih uputa:

- Trimer za travnjak nikad ne koristite bez zaštitne naprave.

- Ne kosite dok je trava mokra. Najbolje rezultate postići ćete dok je trava suha.
- Mrežni kabel priključite na produžni kabel i objesite ga na ručku. (slika 7)
- Da biste uključili trimer za travnjak, pritisnite blokadu ukapčanja (slika 1 poz. 4) a zatim sklopku za uključivanje/isključivanje (slika 1 poz. 3).
- Da biste trimer isključili, ponovno pustite sklopku za uključivanje/isključivanje (slika 1 / poz.3).
- Trimer za travnjak spustite na travu samo kad je sklopka pritisnuta, tj. kad trimer radi.
- Da biste pravilno rezali, bočno zakrenite uredjaj i krenite naprijed. Pritom držite trimer nagnut za oko 30° (vidi sliku 8 i sliku 9).
- Ako je trava dulja, mora se rezati od njenog vrha i tako je postupno skraćivati (vidi sliku 10).
- Zaštitni poklopac koristite da biste izbjegli nepotrebno trošenje niti.
- Trimer za travnjak držite podalje od tvrdih predmeta da biste izbjegli nepotrebno trošenje niti.

9. Korištenje trimera za travnjak na rubovima

Da biste mogli rezati rubove travnjaka i gredice, možete preinačiti funkciju trimera na sljedeći način:

- Isključite električno napajanje trimera naponom.
- Pomaknite gumb za podešavanje (slika 11 poz. 1) u smjeru strelice i vucite dio ručke od teleskopske šipke. Na kraju stavite dio ručke i zakrenite ga za 180° na teleskopsku šipku. Poluga za podešavanje ponovno sama dosjedne.
- Na taj način se funkcija trimera za travnjak preinači u rezač rubova kojim se može izvoditi vertikalno rezanje travnjaka (slika 12).

10. Izmjena kalema niti

Pažnja! Prije izmjene kalema obavezno trebate izvuci mrežni utikač!

- Bočno pritisnite na označeno polje poklopca kalema i skinite kalem (slika 13 i slika 14). Pritom pripazite da ne izgubite oprugu.
- Skinite prazni kalem.
- Završetke niti novog kalema provedite kroz ušice poklopca kalema.
- Ponovno umetnite poklopac s kalemom u prihvatnik kalema.
- Kod prvog pokretanja nit za rezanje se

automatski skrati na optimalnu duljinu.

Pažnja! Dijelovi najlonske niti koji se pri tom otkidaju mogu dovesti do ozljeda!

11. Održavanje i njega

- Prije odlaganja i čišćenja isključite trimer i izvucite mrežni utikač.
- Naslage na zaštitnom poklopcu uklonite četkicom.
- Plastično tijelo i plastične dijelove očistite blagom otopinom za čišćenje i vlažnom krpom.
- Za čišćenje ne koristite agresivna sredstva ili otapala!
- Trimer za travnjak nikad ne prskajte vodom. Obavezno spriječite prodiranje vode u uređaj.

12. Smetnje

- Uređaj ne radi: Provjerite je li mrežni kabel ispravno priključen i provjerite mrežne osigurače.
U slučaju da unatoč postojećem naponu uređaj ne funkcionira, molimo da ga pošaljete na navedenu adresu servisne službe.

13. Zbrinjavanje

- **Pažnja!**
Trimer za travnjak i njegov pribor napravljeni su od različitog materijala kao npr. metal i plastika. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informirajte se o tome u specijaliziranom dućanu ili općinskoj upravi!

14. Narudžba zamjenskih dijelova:

Kod narudžbe zamjenskih dijelova potrebno je navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog zamjenskog dijela
(Molimo da pronađete u popisu zamjenskih dijelova)

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

TR**1. Parça grubu(resim 1)**

1. Enerji kablosu
2. Üst el tutacağı
3. Tetik
4. Güvenlik anahtarı
5. Aletin parçalarına ayrılmasını sağlayan ayar düğmesi
6. Dönüş ayar düğmesi
7. Yükseklik ayarı
8. Koruyucu başlık

2. Önemli notlar

Kenar kesme makineniz ile çalışmaya başlamadan önce kullanma kılavuzunu dikkatle okuyunuz. Bu bilgiler doğru ve güvenli çalışmanız için esastır.

Önemli!

Güvenlik açısından küçük çocukların , 16 yaşından küçük gençlerin ve kullanma kılavuzu bilgilerinizi değerlendiremeyecek kişilerin cihazı kullanmasına izin vermemelisiniz. Kullanma kılavuzunu her zaman güvenli ve ulaşabileceğiniz bir yerde tutunuz.

- Makinenizi kullanmadan önce inceleyiniz. Herhangi bir hasarlı bölge ya da güvenlik açısından riskli bir durum var ise makinenizi kullanmayınız.
- Makinenizi yalnızca kullanma kılavuzunda belirtilen yerlerde kullanınız.
- Çalıştığınız alanın güvenli olmasına dikkat ediniz.
- Çalışacağınız çim alan üzerinde herhangi bir yabancı madde olmamasına dikkat ediniz. Gerekirse bir tırmık ya da benzeri bir aletle çim alanınızı temizleyiniz.
- Görüş netliğinin tam olduğu ortamlarda çalışınız.
- Çalıştığınız alanda makinenizi asla başıboş bırakmayınız. Eğer bırakmak zorunda kalırsanız makinenizi güvenli bir yere kaldırınız.
- Eğer çalışma sırasında pozisyon değiştirmeniz gerekir ise makinenizi stop ederek konum değiştiriniz.
- Yağmurlu havalarda , ıslak ya da rutubetli zeminlerde makinenizi kullanmayınız.
- Makinenizi yağmurdan ve sudan koruyunuz.
- Çalışacağınız çim alanda bulunabilecek taş yada

benzeri maddelere, makinenizin misina başlığının çarpmamasına dikkat ediniz. Bu tür yabancı maddelerin çalışma alanınızda olmamasına özen gösteriniz.

- Daima çalışma yapmaya uygun giysiler giyiniz. Başınızı, ellerinizi ve ayaklarınızı koruyunuz. Baret, koruyucu gözlük ve kalın ayakkabılar seçiniz.
- Kenar kesme makinenizi çalıştırmadan önce vücudunuzun zarar görmeyecek bir konumda olduğundan emin olunuz.
- Makinenizin doğru pozisyonunda olduğundan emin olmadan çalıştırmayınız.
- Makinenizi uzun süre kullanmadığınızda ya da bir yere bıraktığınızda, tekrar çalışmaya başlamadan önce enerji kablosunun ve makinenizin herhangi bir şekilde hasar görmediğinden emin olunuz.
- Çalışma esnasında makinenizi diğer insanlardan özellikle çocuklardan ve hayvanlardan uzak tutunuz. Misina başlığındaki naylon ip ya da fırlatmış olduğu herhangi bir yabancı madde zarar verebilir.
- Kenar kesme makineniz çalışma sırasında diğer insanlardan ya da hayvanlardan en az 5 metre mesafede olmalıdır.
- Makineniz çim kesmek üzere üretilmiştir. Daha sert maddeleri kesmeye çalışmayınız. Duvar , sert yüzeyler ya da kırılğan maddeler üzerinde makinenizi kullanmayınız.
- Makinenizi asla koruma ya da saldırı amaçlı kullanmayınız.

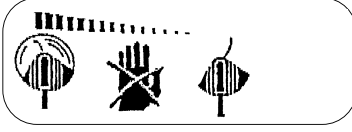
⚠ DİKKAT !Kullanma kılavuzundaki bilgiler sizin ve diğer insanların güvenliği için oluşturulmuştur. Aynı zamanda makinenizi güvenli ve verimli kullanmak amacıyla hazırlanmıştır. Kullanma kılavuzundaki bilgilere uymaz ürünün garantisinin devam edebilmesi için esastır.

- Asla makinenin döner başlığını el ile durdurmayı denemeyiniz. Her zaman kendi kendine durmasını bekleyiniz.
- Sadece orijinal misina ipi ve başlığı kullanınız. Asla metal tel ya da başka bir malzeme kullanmayınız.
- Çalışma sırasında kesici misina başlığından kendinizi ve diğer insanları koruyunuz.
- Makinenin hava kanallarını temiz tutunuz.
- Çalışma bitiminde makinenizi fişten çekerek herhangi bir hasar olup olmadığını kontrol ediniz.
- Düzgün zeminler dışında çim kesimi yapmayınız. Örnek olarak duvardan çıkmış ya da taş üzerinde çıkmış otları kesmeyiniz.

- Diğer insanlara zarar vermemek için çalışma sırasında ,bu kişilerin makineye yaklaşmasına izin vermemeniz.
- Çalışma yerinizi değiştirirken, makinenizi stop etmeden, taşı ya da benzeri yerlerden geçmeyiniz.
- Makineyi kullanmadığınız zamanlarda nemli veya ıslak olmayan ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız.
- Makinenizi yalnızca belirtilen çim yüzeylerde ve zemine dikey olarak kullanınız.Diğer pozisyonlar tehlikeli olabilir.
- Vida ve bağlantıları düzgün aralıklarla kontrol ediniz.Bunların her zaman sıkı ve doğru şekilde durduğundan emin olunuz.
- Kullanmış olduğunuz şehir voltajının,her zaman makinenizin üzerinde belirtilen değerler ile aynı olmasına dikkat ediniz.
- Düzenli olarak enerji kablosunu kontrol ediniz.Herhangi bir hasar ya da ezik durumunda çalışma yapmayınız.
- Enerji kablosundaki bir hasar durumunda yalnızca yetkili servislerin değiştireceği orijinal kablo kullanınız.
- Kesim yaptığınız alanda kabloları ve diğer zarar görebilecek objeleri koruyunuz.
- Kenar kesme makinenizi ile çalışırken yer değiştirmek gerektiğinde makinenizi stop ediniz ve misina başlığının durduğundan emin olunuz.Eğer makineyi bırakıp başka bir yere gidecekseniz kabloyu fişten çekiniz.
- Makinenizi çalıştırmadan önce tüm hareketli parçaların ve misina başlığının doğru şekilde takıldığından emin olunuz.
- Asla sert objeler üzerinde makinenizi kullanmayınız.Bu hem kullanıcıya ,hem de makineye zarar verebilir.
- Yalnızca orijinal parçalar kullanınız ve makinenizin bakımlarını düzenli olarak yaptırınız.
- Makinenizi sadece yetkili servislerde tamir ettiriniz.
- Kullanım esnasında makinenizde bir hasar oluşur ise kullanmaya devam etmeyiniz.Hasarlı şekilde tekrar kullanmayı denemeyiniz ve geciktirmeden yetkili bir servise başvurunuz.
- El ve ayaklarınızı kesme mekanizmasından uzak tutunuz.Çalışma sırasında buna özel dikkat gösteriniz.
- Misinayı değiştirdikten sonra ,normal kesim pozisyonuna geçmeden makinenizi çalıştırmayınız.
- Orijinal olmayan ve üretici firma tarafından onaylanmamış yedek parçalar ve aksesuarları asla kullanmayınız.
- Her kullanımdan sonra makinenizi temizleyerek kuru ve çocukları ulaşamayacağı güvenli bir yere

kaldırınız.

⚠ Dikkat! Misina başlığındaki naylon ip makinenizi stop ettikten sonra birkaç saniye daha dönecektir.



3.Makine sembolleri(resim 2)

- Şekil 1:** Dikkat
Şekil 2: Koruyucu gözlük kullanınız
Şekil 3: Nemden koruyunuz
Şekil 4: Çalışmaya başlamadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz
Şekil 5: Elektrik vermeden önce kabloyu kontrol ediniz
Şekil 6: Diğer insanları tehlikeli alanın dışında tutunuz
Şekil 7: Makine dönmeye devam ediyor

4. Teknik veriler

Voltaj	230V~ 50 Hz
Güç	350 W
Kesim çapı	25 cm
Hız	11.000 rpm
Misina çapı	1,2 mm
Ses baskı seviyesi	83 dB(A)
Ses güç seviyesi	93 dB(A)
Vibrasyon	max. 5,3 m/s ²
Ağırlık	2,1 kg

Bu modelde gürültü seviyesi ortalama 85 dB(A) civarındadır.Bu seviye IEC 59 CO 11, IEC 704 , DIN 45635 Bölüm 21 ,NFS 31-031(84/538/EEC) normlarına tamamiyle uygundur. Vibrasyon seviyesi ise 5,3 m/s² dir.Bu değer ise EN 786 1996A1:2001 normlarına uygunluk gösterir.

TR

5. Misinalı çim biçme makinesinin montajı

- **Teleskop borudaki sap parçasının montajı**
Sap parçasını teleskop boru içine dayanıncaya kadar takın (Şekil 3). Ayar düğmesi (1) otomatik olarak sabitletir.
- **Koruma kapağının montajı**
Koruma kapağını motor kafasına takın (Şekil 4) ve arkasından saat yelkovan yönünde sabitletinceye kadar döndürün (Şekil 5). Alet ile birlikte gönderilmiş civatalar ile bağlayın (Şekil 5).

6. Doğru kullanım

Kenar kesme makinesiz küçük bahçeler ve küçük hobi çim alanlarında kenarları düzeltmek amacı ile dizayn edilmiş amatör makinelerdir. Spor sahaları, otoyol kenarları, çiftlik sahaları gibi büyük alanlarda kullanılmak için üretilmemiştir. Doğru kullanım için kullanma kılavuzunu ve üretici firmanın vermiş olduğu güvenlik bilgilerini dikkatle okuyarak uygulayınız. Önemlidir! Ürünü ağaç, taş gibi sert maddelerde ürünü kullanmayınız. Bu tür bir kullanım hem size ve çevrenizdeki diğer canlılara hem de ürüne zarar verebilir.

7. Çalışmadan önce

Kenar kesme makinesinin boyunu ve kesme pozisyonunu istemiş olduğunuz şekilde getirebilirsiniz.

Yükseklik ayarı

Misinalı çim biçme makinesini sağlam şekilde yere koyun. Döner düğmeyi (Şekil 6 Poz. 1) açın ve arkasından teleskop boru ayarını değiştirerek aletin çalışma yüksekliğini istenildiği şekilde ayarlayın. Ayar işleminden sonra döner düğmeyi tekrar sıkın.

8. Çalıştırma

Kenar kesme makinesiz yalnızca çim kesebilmek için dizayn edilmiştir. Makinenizde yarı otomatik misina başlığı kullanılmıştır. Bu sistem çalışmanızdan maksimum verim alabilmek ve kolay kullanım sağlamak amacıyla yönelik üretilmiştir. Misina kesim sırasında azaldığında, makinenin yarı otomatik başlığının ortasındaki düğmeyi, çalışmayı durdurmadan yere hafifçe vurduğunuzda misina

istediğiniz boyutta başlıktan dışarı çıkacak ve çalışmanıza ara vermeden devam edebileceksiniz.

Not

Misina ilk çıktığı anda istenen boydan daha uzun olabilir ancak koruma başlığındaki bıçaklar sayesinde normal kesim boyuna gelecektir. Naylon ipe(misina) kısa olduğu durumda ise Başlık üzerindeki topuzu yere hafifçe vurarak misinayı çıkartabilirsiniz.

Aşağıdaki detaylara dikkat ederseniz makineniz maksimum verimle çalışacaktır.

- Misinalı çim biçme aletini koruma tertibatı olmaksızın kullanmayın.
- Çimler ıslak olduğunda kesmeyin. En iyi kesim sonuçları çim kuru olduğunda elde edilir.
- Aletin elektrik kablosunu uzatma kablosuna bağlayın ve kabloyu sapa asın. (Şekil 7)
- Çim biçme aletini çalıştırmak için çalıştırma blokajı düğmesine (Şekil 1 Poz. 4) ve arkasından Açık/Kapalı şalterine (Şekil 1 Poz. 3) basın.
- Çim biçme aletini durdurmak Açık/Kapalı şalterini (Şekil 1 Poz. 3) bırakın.
- Çim biçme aletini çime sadece şalter basılı olduğunda yani alet çalışır durumdayken yanıştırın.
- Doğru bir kesim işlemi yapmak için aleti yana doğru sallayın ve ileri doğru yürüyün. Çim biçme aletini yakl. 30° eğiklikle tutun (bkz. Şekil 8 ve Şekil 9).
- Çimler uzun olduğunda kesim işlemi üstten kısaltmaya başlayarak gerçekleştirilecektir (bkz. Şekil 10).
- Misinanın gereksiz yere aşınmasını önlemek için koruma kapağını kullanın.
- Misinanın gereksiz yere aşınmasını önlemek için çim biçme aletini sert cisimlerden uzak tutun.

9. Misinalı çim biçme aletinin kenar kesme aleti olarak kullanılması

Çim ve fide seralarının kenarlarını kesmek için alet aşağıda açıklandığı şekilde değiştirilerek kullanılabilir:

- Aletin elektrik beslemesini kapatın.
- Ayar düğmesini (Şekil 11 Poz. 1) ok işareti yönüne itin ve el sapını teleskop çubuktan çıkarın. Sonra sapı 180° döndürülmüş şekilde teleskop çubuğa takın. Ayar kolu otomatik olarak yerine geçecektir.
- Böylece misinalı çim biçme aleti kenar kesme aleti olarak değiştirilmiştir ve bu şekilde çimler

dikey konumda kesilebilir (Şekil 12).

10. Misina bobininin değiştirilmesi

Dikkat! Misina bobinini değiştirmeden önce elektrik kablosunun fişini mutlaka prizden çıkarın!

- Bobin kapağının işaretlenmiş olan yaylarına basın ve kapağı ile birlikte bobini çıkarın (Bild 13 und Bild 14). Yayların kaybolmamasına dikkat edin.
- Misina bobinini çıkarın.
- Yeni misina bobininin ucunu bobin kapağının deliğinden geçirin.
- Bobin kapağını bobin ile birlikte yerine takın.
- Değiştirme işleminden sonraki ilk çalıştırmada misina, otomatik olarak optimal uzunluğa kısaltılır.

Dikkat! Naylon misinanın dışarı fırlatılan parçaları yaralanmalara sebep olabilir!

11. Bakım ve temizlik

- Misinalı çim biçme aletini durdurmadan ve temizleme işlemine başlamadan önce daima kapatın ve fişi prizden çıkarın
- Koruma kapağındaki artıkları fırça ile temizleyin
- Plastik gövde ve parçaları ev temizleme deterjanı ve ıslak bir bez ile temizleyin
- Temizleme işleminden aşırı tahriş edici asitli malzeme veya solvent kullanmayın!
- Çim biçme aletini kesinlikle su tazyiki altında yıkamayın. Aletini içine kesinlikle su girmesini önleyin.

12. Arızalar

- Alet çalışmıyor: Elektrik kablosunun düzgün şekilde takılı olup olmadığını ve sigortaları kontrol edin. Gerilim beslemesinin normal olmasına rağmen alet çalışmadığında aleti belirtilen Müşteri Hizmetleri adresine gönderin.

13. Arıtma

- **Dikkat!**
Misinalı çim biçme makinası ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi farklı malzeme

türlerinden oluşur.
Arızalı parçaları özel arıtma sistemine gönderin..
Bu atık toplama merkezlerinin adreslerini ihtisas mağazaları veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz.!

14. Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- Ystenilen yedek parçanın yedek parça numarası (Lütfen numarayı yedek parça listesinden alın)

Güncel fiyatlar ve bilgiler internette www.isc-gmbh.info sayfasında görülebilir.

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
DK erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
RUS заявляют о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açığına masını sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
SK atestujem nasledujúce overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SL pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydávam nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
BG декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

Rasentrimmer HRT 35

- 98/37/EG 87/404/EWG
 73/23/EWG_93/68/EEC R&TTED 1999/5/EG
 97/23/EG 2000/14/EG: $L_{WM} = 92,1 \text{ dB}$; $L_{WA} = 93 \text{ dB}$
 $\varnothing = 25 \text{ cm}$
 89/336/EWG_93/68/EEC 95/54/EG:
 90/396/EWG 97/68/EG:
 89/686/EWG

EN 60335-1; IEC 60335-2-91; EN 786; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;
TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb; KBV VI ; OR/10519/03

Landau/Isar, den 22.11.2004

Wechsungartner
Leiter QS Konzern

Ensing
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 34.013.18 I.-Nr.: 01025 Archivierung: 3401315-47-4175500-E
Subject to change without notice

Ⓢ WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 5 year warranty covering defects. This 5-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.

Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 5 years.

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

Ⓢ CERTIFICADO DE GARANTIA

Otrecemos 5 años de garantía sobre el aparato referido en el manual, en el caso de que nuestro producto presentara defectos. El plazo de 5 años comienza con la cesión de riesgos o la entrega del aparato al cliente.

Requisito necesario para reclamar la garantía es un mantenimiento correcto de acuerdo con el manual de instrucciones, así como el uso adecuado de nuestro aparato.

Naturalmente prevalecen los derechos de garantía concedidos por la ley dentro del plazo mencionado de 5 años.

Esta garantía es válida para el ámbito de la República Federal de Alemania o de los respectivos países del distribuidor principal regional como complemento de las disposiciones legales válidas a nivel local. Le rogamos tenga en cuenta quién es el encargado de su servicio regional de asistencia técnica o diríjase a

Ⓢ TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeissa kuvattulle laitteelle myönämme 5 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 5 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtymisestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaatien edellytyksenä on laitteen käyttöohjeissa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteen määrättyjen osien käyttö.

On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvaukset säilyvät näiden 5 vuoden aikana.

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunin päämynntedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuusoissa alueesta

Ⓢ CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 5 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 5 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

Naturalmente in questo periodo di 5 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamente delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'indirizzo del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

Ⓢ GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 5 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 5-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemanjem naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

Samoumevno je, da v roku teh 5 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavnim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisi službi ali na spodaj navedenem naslovu servise službe.

Ⓢ GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 5 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 5 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 5 ans.

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur de service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

Ⓢ GARANTIBEVIS

Vi tillämnar 5 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 5-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.

En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 5-års-period.

Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

Ⓢ GARANTIBEVIS

I tilläide af, at vort produkt skulle være fejlbæftet, yder vi 5 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 5 år begynder, når risikoen går over på kober, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne støtse krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 5 år.

Garantien gælder som supplement til lokal gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionale ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

Ⓢ ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 5 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato 5letá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

Samozřejmě Vám během těchto 5 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dote uvedenou servisní adresu.

Ⓢ GARANCIJSKI LIST

Za uredjaj opisan u uputama dajemo 5 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 5 godine započinje u prijelazu rizika ili s preuzimanjem uredjaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrsishodno korištenje našeg uredjaja.

Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 5 godine.

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontaktnu osobu nadležne servise službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

® GARANTİ BELGESİ

Kullanma Talimatında açıklanan aletimiz, ürünün kusurlu olmasına karşı 5 yıl garantilidir. 5 Yıllık garanti süresi, teminat devri veya aletin müşteri tarafından satın alınması ile başlar.
Garanti haklarından faydalanmak için aletin yönetmeliklere uygun şekilde bakımının yapılması, kullanım amacına uygun olarak ve kullanma talimatında belirtilen talimatlar doğrultusunda kullanılmasını şarttır.
Doğal olarak kanunen öngörülen garanti haklarından faydalanma bu 5 yıl içinde geçerli olacaktır.
Garanti Federal Almanya sınırları içinde veya geçerli olan yerel kanuni yönetmeliklere ek olarak ilgili ülkelerin ana bölge pazarlama partnerlerinin yönetmelikler doğrultusunda geçerlidir. Lütfen yetkili olan müşteri hizmetleri bölge temsilcileri veya aşağıda açıklanan servis adreslerini dikkate alınız.

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 5 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 5-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 5 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓢ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Tekniske endringer forbeholdes
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Teknik değişiklikler olabilir

⑤ Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑤ Recycling alternative to the demand to return electrical devices:
As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components

⑥ Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :
Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants

⑥ Alternativa de reciclaje en caso de devolución:
El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

⑤ Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:
Som ett alternativ till återsändning är ägaren av utrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

⑤ Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämiseksi:
Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaista hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

⑤ Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:
Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

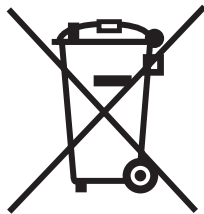
⑤ Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione
Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

⑤ Alternativa recyklace k zaslání zpět:
Vlastník elektrického přístroje je alternativně namisto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

⑤ Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:
Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvajajo odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

Ⓜ Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:
 Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Ⓜ Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatif:
 Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılmış cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılmış cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı



Ⓜ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Ⓜ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Ⓜ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Ⓜ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Ⓜ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recojerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

- ⑥ Gælder kun EU-lande
- ⑥ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

- ⑥ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

- ⑥ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöstävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

- ⑥ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

- ⑥ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

- ⑥ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

- ⑥ Sadece AB Ülkeleri için Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılmış elektrikli aletler ayrılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(E)

La reproducción o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(N) (DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

(TR)

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kismen olsa dahi kopyalanması veya başka şeklide çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

(CZ)

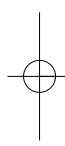
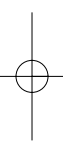
Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(SLD)

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanje dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.



EH 08/2005

